

Termos esenciais de

logopedia e audioloxía

galego-español-inglés

logopedia e audioloxía

PROMOVE

SERVIZO DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DA USC

AUTORÍA

ANA ISABEL CODESIDO GARCÍA (Profesora da Área de Lingüística Xeral da USC)

XUSTO A. RODRÍGUEZ RÍO (Servizo de Normalización Lingüística da USC)

COLABORACIÓN

PAUL CORTHALS, JOHN VAN BORSEL, KRISTIANE VAN LIERDE

(Área de Fala, Linguaxe e Ciencias da Audición. Dpto. de Ciencias da Rehabilitación.

Universidade de Gante)

EDITA

SERVIZO DE PUBLICACIÓNS E INTERCAMBIO CIENTÍFICO DA USC • www.usc.es/publicacions



Esta obra atópase baixo unha licenza Creative Commons Atribución-Non comercial-Non derivadas 4.0 Internacional. Pódese acceder ao texto completo da licenza premendo nesta [ligazón](#).

DOI: <https://dx.doi.org/10.15304/ot.2019.1207>

A obra *Termos esenciais de logopedia e audioloxía galego-castelán-inglés* é unha recompilación de vocabulario especializado nos trastornos da linguaxe, a fala, a voz e a audición (delimitación, estudo e posterior tratamento). Vai dirixida a todas aquelas persoas que, ben dende o ámbito académico (estudiantado, profesorado, persoal investigador), ben dende o profesional (especialistas en logopedia, audioloxía, audición e linguaxe, psicoloxía ou medicina e, ademais, profesionais da tradución ou xornalistas) busquen dar resposta ás súas necesidades ademais de cubrir un baleiro lingüístico existente nesta área de coñecemento.

Todo comezou no 2004 cando un grupo de profesores da Universidade de Gante-Bélxica (Paul Corthals, John Van Borsel e Kristiane Van Lierde), a raíz da publicación ese mesmo ano dun dicionario inglés-flamengo, flamengo-inglés sobre logopedia e audioloxía, decidiron ampliar esta ferramenta e incorporar outras linguas (16 europeas, xunto co chinés e o hebreo). Convidaron a especialistas nos trastornos comunicativos a traducir desde o inglés ás súas linguas aqueles termos considerados os máis empregados tanto na docencia, coma na investigación e na práctica clínica da logopedia e da audioloxía. O proxecto denominouse *COMMUTER-Multilingual terminology database for speech-language pathology and audiology* e tiña como obxectivo final crear unha base de datos multilingüe que, en última instancia, puidese ser informatizada para abrila á comunidade científica e profesional. O COMMUTER pasou por distintas etapas e, lamentablemente, non concluíu con éxito. Como responsable das versións inglés-galego e inglés-castelán quero aproveitar a ocasión para agradecerlle ao equipo da Universidade de Gante a oportunidade que me deu de formar parte deste proxecto. Anos despois, por medio deste traballo, quixera devolverlle -espero que mellorada- unha parte do seu esforzo, compartindo con eles esta colleita, froito da súa idea orixinal.

A obra nace cun dobre obxectivo: difundir os termos galegos nun ámbito de especialidade dominado polo castelán e o inglés e, a través desa difusión, promover o uso escrito e oral desta lingua no exercicio das profesións implicadas no estudo e tratamento dos trastornos da comunicación.

Para iso, cumpría en primeiro lugar recoller, actualizar e fixar a terminoloxía deste ámbito científico dende o punto de vista lingüístico, médico e terapéutico, intentando resolver a excesiva multiplicidade terminolóxica que o caracteriza. Unha diversidade que en certa medida se explica porque esta disciplina emprega moitos conceptos procedentes doutras ciencias.

O resultado desa recolla é unha lista exhaustiva –que non completa– de unidades terminolóxicas en galego, castelán e inglés organizada en tres bloques temáticos: (A) trastornos (da linguaxe, da fala, da voz e da audición), (B) termos da neuroloxía e (C) termos interdisciplinarios. En cada un deles, agrúpanse conceptos relativos á ciencia básica relacionada cos trastornos da comunicación (anatomía, fisioloxía, física, psicoloxía e lingüística), aos trastornos en si mesmos (definición, delimitación, diagnóstico e análise) e á práctica clínica (metodoloxía, instrumentos e probas de diversa natureza empregadas na intervención logopédica).





Trátase, en definitiva, dunha compilación de termos de logopedia e audiología relacionados coa natureza multidimensional dos trastornos comunicativos: anatómica, neurobiolóxica, psicolóxica, socioeducativa e lingüística. Agardamos que esta ferramenta nos permita acadar o segundo dos retos, contribuíndo a aumentar a presenza do galego na comunicación entre profesionais da logopedia e da audiología, así como cos seus doentes e coas súas familias.

A recompilación e posterior selección dos termos que conforman este glosario fíxose a partir de fontes de alto valor terminolóxico publicadas en formato tanto impreso como dixital (monografías, artigos de investigación publicados en revistas de prestixio internacional e obras lexicográficas/dicionarios especializados) así como contrastados recursos en rede.



árbore de campos



A Trastornos da comunicación

AA *Trastornos da voz*

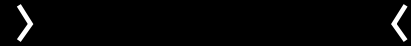
AB *Trastornos da linguaxe*

AC *Trastornos da fala*

AD *Trastornos da audición*

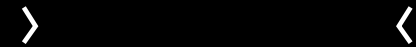
B Neuroloxía

C Termos interdisciplinarios



abreviaturas

- a** adxectivo
- arc.** arcaico
- Cfr.** compárese con
- clau.** cláusula
- col.** coloquial
- cult.** culto
- f** substantivo feminino
- GB** Gran Bretaña
- i** verbo intransitivo
- m** substantivo masculino
- pl** plural
- pop.** popular
- s** substantivo con variación de xénero
- SIN.** forma sinónima
- US** Estados Unidos
- VAR.** variante



glosario

abuso da voz m

Trastornos da voz
es *abuso vocal*
en *vocal abuse*
Cfr. con “mal uso da voz”.

accesibilidade f

Termos interdisciplinarios
es *accesibilidad*
en *accessibility*

accidente cerebrovascular m

Neuroloxía
SIN.- ACV
es *accidente cerebrovascular; ACV*
en *cerebrovascular accident; CVA; stroke*

acoplador m

Trastornos da audición
es *acoplador*
en *coupler*

acúfeno m

Trastornos da audición
SIN.- tinnitus
es *acúfeno; tinnitus*
en *tinnitus*

acimetría f

Trastornos da audición
es *acimetría*
en *acumetry*

adaptación ao audiófono f

Trastornos da audición
es *adaptación al audífono*
en *hearing aid fitting*

adaptación auditiva f

Trastornos da audición
es *adaptación auditiva*
en *auditory adaptation*

adestramento auditivo m

Trastornos da audición
es *entrenamiento auditivo*
en *auditory training; ear training*

adestramento de integración auditiva m

Trastornos da audición
es *EIA; entrenamiento de integración auditiva*
en *AIT; auditory integration training*

adición f

Trastornos da fala
es *adición*
en *addition*

admitancia acústica estática f

Trastornos da audición
VAR.- admitancia estática
es *admitancia acústica estática; admitancia estática*
en *static acoustic admittance; static admittance*

adquisición da linguaxe f

Trastornos da linguaxe
es *adquisición del lenguaje*
en *language acquisition*

afasia f

Trastornos da linguaxe
es *afasia*
en *aphasia*

afasia anómica f

Trastornos da linguaxe
SIN.- afasia amnésica
es *afasia amnésica; afasia anómica*
en *amnesic aphasia; anomic aphasia*

afasia de conducción f

Trastornos da linguaxe
es *afasia de conducción*
en *conduction aphasia*



afasia de Wernicke f

Trastornos da linguaxe

SIN.- afasia fluente; afasia receptiva; afasia sensorial
es *afasia de Wernicke; afasia fluente; afasia receptiva; afasia sensorial*
en *fluent aphasia; receptive aphasia; sensory aphasia; Wernicke's aphasia*

afasia expresiva f

Trastornos da linguaxe

SIN.- afasia de Broca; afasia motora; afasia non fluente
es *afasia de Broca; afasia expresiva; afasia motora; afasia no fluente*
en *Broca's aphasia; expressive aphasia; motor aphasia; non-fluent aphasia*

afasia global f

Trastornos da linguaxe

es *afasia global*
en *global aphasia*

afasia infantil f

Trastornos da linguaxe

es *afasia infantil*
en *childhood aphasia*

afasia progresiva primaria f

Trastornos da linguaxe

es *afasia progresiva primaria*
en *PPA; primary progressive aphasia*

afasia subcortical f

Trastornos da linguaxe

es *afasia subcortical*
en *subcortical aphasia*

afasia transcortical f

Trastornos da linguaxe

es *afasia transcortical*
en *transcortical aphasia*

afasia transcortical mixta f

Trastornos da linguaxe

es *afasia transcortical mixta*
en *mixed transcortical aphasia*

afasiólogo -ga s

Trastornos da linguaxe

es *afasiólogo*
en *aphasiologist*

afasioloxía f

Trastornos da linguaxe

es *afasiología*
en *aphasiology*

agnosia f

Neuroloxía

es *agnosia*
en *agnosia*

agnosia auditiva f

Neuroloxía

es *agnosia auditiva*
en *auditory agnosia*

agnosia auditiva afectiva f

Neuroloxía

es *agnosia auditiva afectiva*
en *auditory affective agnosia*

agnosia auditiva para sons non lingüísticos f

Neuroloxía

es *agnosia auditiva para sonidos no lingüísticos*
en *auditory agnosia for nonlinguistic sounds; psychic deafness*

agnosia dixital f

Neuroloxía

es *agnosia digital*
en *finger agnosia*

agnosia táctil f

Neuroloxía

SIN.- astereognosia
es *agnosia táctil; astereognosia*
en *astereognosis; tactile agnosia*

agnosia visual f

Neuroloxía

es *agnosia visual*
en *visual agnosia*

agrafía f

Trastornos da linguaxe

es *agrafía; grafía*
en *agraphia*

agrafía pura f

Trastornos da linguaxe

es *agrafía pura*
en *pure agraphia*

agramatismo m

Trastornos da linguaxe

es *agramatismo*
en *agrammatism*

agudeza auditiva f

Trastornos da audición

SIN.- sensibilidade auditiva
es *agudeza auditiva; sensibilidad auditiva*
en *auditory acuity; auditory sensitivity*

alexía f

Trastornos da linguaxe

SIN.- cegueira verbal
es *alexía; ceguera para las palabras; ceguera verbal*
en *alexia; word blindness*

alexía anterior f

Trastornos da linguaxe

SIN.- alexía frontal; cegueira para as letras
es *alexía anterior; alexía frontal; ceguera para las letras*
en *anterior alexia; letter blindness*



alexia central f

Trastornos da linguaxe

es *alexia central*

en *central alexia*

alexia pura f

Trastornos da linguaxe

SIN.- alexia occipital; alexia sen agrafia;
cegueira verbal pura

es *alexia occipital; alexia pura; alexia sin agrafia;*
ceguera verbal pura

en *alexia without agraphia; occipital alexia; pure alexia;*
pure word blindness

alfabeto manual m

Trastornos da audición

SIN.- alfabeto dactilolóxico

es *alfabeto dactilolóxico; alfabeto manual*

en *manual alphabet*

altas capacidades intelectuais f pl

Termos interdisciplinarios

VAR.- altas capacidades

es *ACI; altas capacidades; altas capacidades intelectuales*

en *high intellectual abilities; intellectual giftedness*

alzhéimer m

Neuroloxía

SIN.- enfermidade de Alzheimer (f)

es *alzhéimer; enfermedad de Alzheimer*

en *AD; Alzheimer's; Alzheimer's disease*

amnesia f

Termos interdisciplinarios

es *amnesia*

en *amnesia*

amnesia anterógrada f

Trastornos da linguaxe

es *amnesia anterógrada*

en *AA; anterograde amnesia*

amnesia postraumática f

Trastornos da linguaxe

es *amnesia postraumática*

en *post-traumatic amnesia; PTA*

amnesia retrógrada f

Trastornos da linguaxe

es *amnesia retrógrada*

en *RA; retrograde amnesia*

amplificación f

Trastornos da audición

es *amplificación*

en *amplification*

amplificador de campo acústico m

Trastornos da audición

es *amplificador de campo acústico; amplificador de*
campo sonoro

en *sound field amplifier*

amplificador de voz m

Trastornos da voz

es *amplificador de voz*

en *voice amplifier*

amplificador telefónico m

Trastornos da audición

es *amplificador telefónico*

en *telephone amplifier*

amusia f

Neuroloxía

SIN.- agnosia auditiva para os sons musicais

es *amusia*

en *amusia*

análise auditiva f

Trastornos da audición

es *análisis auditivo*

en *auditory analysis*

análise do proceso fonolóxico f

Trastornos da fala

es *análisis del proceso fonológico*

en *phonological process analysis*

análise espectral f

Trastornos da voz

es *análisis espectral*

en *spectral analysis; spectrum analysis*

análise fonotáctica f

Trastornos da fala

es *análisis fonotáctico*

en *phonotactic analysis*

anartria f

Trastornos da fala

es *anartria*

en *anarthria*

aneurisma m

Neuroloxía

es *aneurisma*

en *aneurysm*

anomía f

Trastornos da linguaxe

es *anomía*

en *anomía*

anosognosia f

Neuroloxía

es *anosognosia*

en *anosognosia*

anquiloglosia f

Trastornos da fala

SIN.- lingua presa [pop.]

es *anquiloglosia; lengua atada*

en *ankyloglossia; tongue-tie*



apraxia f

Neuroloxía

es *apraxia*

en *apraxia*

apraxia bucofacial f

Trastornos da fala

SIN.- *apraxia orofacial*

es *apraxia bucofacial; apraxia orofacial*

en *buccofacial apraxia; orofacial apraxia*

apraxia cinética das extremidades f

Neuroloxía

es *apraxia cinética de las extremidades*

en *limb-kinetic apraxia*

apraxia construtiva f

Trastornos da fala

es *apraxia construccional; apraxia constructiva*

en *constructional apraxia*

apraxia da fala f

Trastornos da fala

SIN.- *apraxia verbal; apraxia verbal adquirida*

es *apraxia del habla; apraxia verbal;*

apraxia verbal adquirida

en *AOS; apraxia of speech; verbal apraxia*

Cfr. con "apraxia oral".

apraxia do vestido f

Neuroloxía

VAR.- *apraxia de vestirse*

es *apraxia del vestido; apraxia del vestirse*

en *dressing apraxia*

apraxia evolutiva da fala f

Trastornos da fala

es *apraxia evolutiva del habla*

en *childhood apraxia of speech; developmental apraxia of*

speech; developmental verbal dyspraxia; DVD

apraxia ideatoria f

Trastornos da linguaxe

es *apraxia ideacional; apraxia ideatoria*

en *IA; ideational apraxia*

apraxia ideomotriz f

Neuroloxía

VAR.- *apraxia ideomotora*

es *apraxia ideomotora; apraxia ideomotriz*

en *ideomotor apraxia*

apraxia oral f

Trastornos da fala

es *apraxia oral*

en *oral apraxia*

Cfr. con "apraxia da fala".

aprosodia f

Trastornos da fala

es *aprosodia*

en *aprosodia; aprosody*

aproximación progresiva f

Trastornos da fala

es *aproximación progresiva*

en *progressive approximation*

aproximación sucesiva f

Trastornos da fala

es *aproximación sucesiva*

en *successive approximation*

área de audición f

Trastornos da audición

SIN.- *área de audibilidade; área de sensación auditiva*

es *área de audición; área de sensación auditiva;*

campo de audibilidade

en *auditory sensation area*

área normal de audición f

Trastornos da audición

es *área normal de audición*

en *normal auditory sensation area*

arqueamento das cordas vocais m

Trastornos da voz

es *arqueamiento de las cuerdas vocales;*

cuerdas vocales arqueadas

en *vocal fold bowing*

arranque m

Trastornos da fala

es *arranque*

en *starter*

articulación defectuosa f

Trastornos da fala

es *articulación defectuosa*

en *misarticulation*

articulografía electromagnética f

Trastornos da fala

es *articulografía electromagnética*

en *electromagnetic articulography*

asimilación externa f

Trastornos da fala

es *asimilación externa*

en *external assimilation*

asimilación interna f

Trastornos da fala

es *asimilación interna*

en *internal assimilation*

asimilación parcial f

Trastornos da fala

es *asimilación parcial*

en *partial assimilation*

asimilación por adxacencia f

Trastornos da fala

SIN.- *asimilación contigua*

es *asimilación contigua*

en *contact assimilation; contiguous assimilation;*

immediate assimilation



asimilación por proximidade f

Trastornos da fala

SIN.- asimilación non contigua

es *asimilación no contigua; asimilación por proximidad*

en *distant assimilation; non-contiguous assimilation*

asimilación progresiva f

Trastornos da fala

es *asimilación progresiva*

en *forward assimilation; progressive assimilation*

asimilación regresiva f

Trastornos da fala

es *asimilación regresiva*

en *anticipatory assimilation; backward assimilation; regressive assimilation*

asimilación total f

Trastornos da fala

es *asimilación total*

en *total assimilation*

asociación auditiva f

Trastornos da audición

SIN.- combinación auditiva

es *asociación auditiva*

en *auditory blending*

aspereza f

Trastornos da voz

es *aspereza; fonación áspera*

en *harshness; roughness*

áspero -ra a

Trastornos da voz

es *áspero*

en *harsh; rough*

astenia vocal f

Trastornos da voz

es *astenia vocal*

en *vocal asthenia; weakness of voice*

ataque isquémico transitorio m

Neuroloxía

SIN.- accidente isquémico transitorio; AIT

es *AIT; ataque isquémico transitorio*

en *TIA; transient ischaemic attack*

ataque vocal m

Trastornos da voz

es *ataque vocal*

en *glottal attack*

ataque vocal aspirado m

Trastornos da voz

es *ataque vocal aspirado*

en *aspirate glottal attack; breathy attack*

ataque vocal duro m

Trastornos da voz

es *ataque vocal duro*

en *hard glottal attack*

ataque vocal suave m

Trastornos da voz

SIN.- ataque vocal brando

es *ataque glótico suave; ataque vocal suave; inicio vocal suave*

en *easy glottal attack; gentle phonatory onset; soft glottal attack*

ataxia f

Neuroloxía

es *ataxia*

en *ataxia*

atención precoz f

Termos interdisciplinarios

SIN.- atención temperá

es *atención temprana*

en *early attention*

atenuación do son f

Trastornos da audición

SIN.- atenuación acústica

es *atenuación acústica; atenuación del sonido*

en *sound attenuation*

atenuación interaural f

Trastornos da audición

es *atenuación interaural*

en *interaural attenuation*

atenuador m

Trastornos da audición

es *atenuador*

en *attenuator*

atetose f

Neuroloxía

es *atetosis*

en *athetosis*

atraso m

Termos interdisciplinarios

es *atraso; retraso*

en *delay*

atraso da fala m

Trastornos da fala

SIN.- fala retardada (f)

es *habla retardada; retraso del habla*

en *delayed speech; speech delay*

Cfr. con "atraso da linguaxe"

atraso da linguaxe m

Trastornos da linguaxe

es *retraso del lenguaje*

en *language delay*

Cfr. con "atraso da fala".

atraso madurativo m

Termos interdisciplinarios

es *retraso madurativo*

en *developmental delay*



audición contralateral f

Trastornos da audición

es *audición contralateral*

en *contralateral hearing*

audición cruzada f

Trastornos da audición

es *audición cruzada*

en *crossover hearing*

audición direccional f

Trastornos da audición

es *audición direccional*

en *directional hearing*

audición residual f

Trastornos da audición

es *audición residual*

en *residual hearing*

audiófono m

Trastornos da audición

SIN.- prótese auditiva (f)

es *audifono; prótesis auditiva*

en *hearing aid*

audiófono completamente intracanal m

Trastornos da audición

SIN.- audiófono CIC

es *audifono completamente intracanal*

en *CIC hearing aid; completely-in-the-canal hearing aid; deep canal hearing aid*

Cfr. con “audiófono de canle” e “audiófono intracanal”.

audiófono con receptor intraauricular m

Trastornos da audición

SIN.- audiófono RITE

es *audifono con auricular en el oído; audifono con receptor intraauricular; audifono RITE*

en *receiver-in-the-ear hearing aid; RITE hearing aid*

audiófono corporal m

Trastornos da audición

SIN.- audiófono de peto

es *audifono corporal*

en *body hearing aid; body-worn hearing aid*

audiófono CROS m

Trastornos da audición

SIN.- prótese auditiva CROS (f)

es *audifono CROS; prótesis auditiva CROS*

en *CROS fitting; CROS hearing aid*

audiófono de canle m

Trastornos da audición

es *audifono de canal*

en *canal hearing aid*

Cfr. con “audiófono intracanal” e “audiófono completamente intracanal”.

audiófono de conducción ósea m

Trastornos da audición

es *audifono de conducción ósea*

en *bone-conduction hearing aid*

audiófono de inserción profunda m

Trastornos da audición

es *audifono de inserción profunda*

en *deep insertion hearing aid*

audiófono intraauricular m

Trastornos da audición

SIN.- audiófono ITE

es *audifono intraauricular; audifono ITE*

en *in-the-ear hearing aid; ITE hearing aid*

audiófono intracanal m

Trastornos da audición

SIN.- audiófono ITC

es *audifono intracanal; audifono ITC*

en *in-the-canal hearing aid; ITC hearing aid*

Cfr. con “audiófono de canle” e “audiófono completamente intracanal”.

audiófono osteointegrado m

Trastornos da audición

SIN.- implante auditivo osteointegrado

es *audifono de fijación osteointegrada; BAHA; implante auditivo osteointegrado*

en *BAHA; bone anchored hearing aid*

audiófono retroauricular m

Trastornos da audición

SIN.- audiófono BTE; audiófono de detrás da orella

es *audifono BTE; audifono de detrás de la oreja; audifono retroauricular*

en *behind-the-ear hearing aid; BTE hearing aid; postauricular hearing aid*

audiófonos binaurais m pl

Trastornos da audición

es *audifonos binaurales*

en *binaural hearing aids*

audiograma m

Trastornos da audición

es *audiograma*

en *audiogram*

audiograma de perfil ascendente m

Trastornos da audición

es *audiograma de perfil ascendente*

en *rising audiogram*

audiograma de perfil descendente m

Trastornos da audición

es *audiograma de perfil descendente*

en *falling audiogram*

audiograma de tons puros m

Trastornos da audición

es *audiograma de tonos puros*

en *pure-tone audiogram*

audiograma en baixeira m

Trastornos da audición

SIN.- audiograma en pista de esquí

es *audiograma en pendiente escarpada*

en *ski slope audiogram*



audiograma en forma de U m

Trastornos da audición

es *audiograma en forma de U*

en *cookie bite audiogram; U-shaped audiogram*

audiograma plano m

Trastornos da audición

es *audiograma plano*

en *flat audiogram*

audiólogo -ga s

Trastornos da audición

es *audiólogo*

en *audiologist*

audioloxía f

Trastornos da audición

es *audiología*

en *audiology*

audiometría f

Trastornos da audición

es *audiometría*

en *audiometry*

audiometría a campo libre f

Trastornos da audición

es *audiometría a campo libre*

en *FFA; free-field audiometry*

audiometría automática f

Trastornos da audición

SIN.- *audiometría de Békésy*

es *audiometría automática; audiometría de Békésy*

en *Békésy audiometry*

audiometría condicionante de reforzo operante visual f

Trastornos da audición

es *audiometría condicionante de reforzo operante visual*

en *visual reinforcement operant conditioning audiometry; VROCA*

audiometría condicionante de reforzo operante tanxible f

Trastornos da audición

es *audiometría condicionante de reforzo operante tangible*

en *tangible reinforcement operant conditioning audiometry; TROCA*

audiometría condutual f

Trastornos da audición

SIN.- *audiometría do comportamento*

es *audiometría condutual*

en *behavioural audiometry*

audiometría de campo acústico f

Trastornos da audición

es *audiometría de campo acústico*

en *sound field audiometry*

audiometría de identificación f

Trastornos da audición

es *audiometría de identificación*

en *identification audiometry*

audiometría de rastrexo f

Trastornos da audición

es *audiometría de cribado; audiometría de rastreo*

en *screening audiometry*

audiometría de tons puros f

Trastornos da audición

es *audiometría de tonos puros*

en *PTA; pure-tone audiometry*

audiometría do tronco cerebral f

Trastornos da audición

es *audiometría del tronco cerebral*

en *brainstem audiometry*

audiometría obxectiva f

Trastornos da audición

es *audiometría objetiva*

en *objective audiometry*

audiometría pediátrica f

Trastornos da audición

SIN.- *audiometría infantil*

es *audiometría infantil; audiometría pediátrica*

en *pediatric audiometry*

audiometría por condicionamento ao xogo f

Trastornos da audición

SIN.- *audiometría de xogo condicionado; audiometría lúdica*

es *audiometría condicionada por juego; audiometría de juego condicionado; audiometría lúdica; audiometría por juego*

en *conditioned play audiometry; play audiometry*

audiometría por conducción aérea f

Trastornos da audición

es *audiometría por conducción aérea; audiometría por vía aérea*

en *air conduction audiometry*

audiometría por conducción ósea f

Trastornos da audición

es *audiometría por conducción ósea; audiometría por vía ósea*

en *bone conduction audiometry*

audiometría por observación da conduta f

Trastornos da audición

VAR.- *audiometría por observación do comportamento*

es *audiometría por observación de la conducta; audiometría por observación del comportamiento*

en *behavioural observation audiometry*

audiometría por potencial evocado f

Trastornos da audición

es *audiometría por potencial evocado*

en *evoked response audiometry*

audiometría por potencial evocado cortical f

Trastornos da audición

es *audiometría por potencial evocado cortical*

en *CERA; cortical evoked response audiometry*



audiometría por potencial evocado do tronco cerebral f

Trastornos da audición

es *audiometría por potencial evocado del tronco cerebral*
en *BERA; brainstem evoked response audiometry*

audiometría por reflexo de orientación condicionado f

Trastornos da audición

SIN.- *audiometría con reforzo visual; audiometría ROC-Suzuki*

es *audiometría con refuerzo visual; audiometría de respuesta condicionada de orientación; audiometría por reflejo de orientación condicionado; audiometría ROC-Suzuki*

en *conditioned orientation reflex audiometry; CORA*

audiometría por reforzo visual f

Trastornos da audición

SIN.- *ARV*

es *ARV; audiometría por refuerzo visual*
en *visual reinforcement audiometry; VRA*

audiometría supraliminar f

Trastornos da audición

es *audiometría supraliminar*
en *supraliminar audiometry*

audiometría tonal f

Trastornos da audición

es *audiometría tonal*
en *tonal audiometry*

audiometría tonal liminar f

Trastornos da audición

es *audiometría tonal liminar*
en *threshold audiometry*

audiometría verbal f

Trastornos da audición

es *audiometría verbal*
en *speech audiometry*

audiómetro m

Trastornos da audición

SIN.- *acúmetro*

es *audímetro; audiómetro*
en *audiometer*

audiómetro controlado por ordenador m

Trastornos da audición

es *audiómetro controlado por ordenador*
en *computer-based audiometer*

audiómetro verbal m

Trastornos da audición

es *audiómetro verbal*
en *speech audiometer*

audioprotésista s

Trastornos da audición

es *audioprotésico; audioprotésista*
en *hearing prosthetist*

auricular m

Trastornos da audición

es *auricular*
en *earphone*

auriculares m pl

Trastornos da audición

SIN.- *auriculares de orella*
es *auriculares; auriculares de oreja*
en *ear-fitting headphones*

auriculares circumaurais m pl

Trastornos da audición

es *auriculares circumaurales*
en *circumaural headphones; full size headphones; over-ear headphones*

auriculares supraaurais m pl

Trastornos da audición

es *auriculares supraaurales*
en *on-ear headphones; supra-aural headphones*

autista s

Termos interdisciplinarios

es *autista*
en *autist*

autotopoagnosia f

Neuroloxía

VAR.- *autotopagnosia*

es *autotopagnosia; autotopoagnosia*
en *autotopagnosia*

avaliación de campo acústico f

Trastornos da audición

es *evaluación de campo acústico*
en *sound field testing*

avaliación perceptual f

Termos interdisciplinarios

es *evaluación perceptual*
en *perceptual evaluation*

axuda á comunicación f

Termos interdisciplinarios

es *ayuda a la comunicación*
en *communication aid*

axuste continuo do discurso m

Trastornos da audición

es *ajuste continuo del discurso*
en *continuous discourse tracking*

baba f

Trastornos da fala

es *baba*
en *spittle*

babear i

Trastornos da fala

VAR.- *babexar*
es *babear*
en *drool, to*



balbucido m

Trastornos da fala

es *balbuceo*
en *babble*

batería de tests f

Termos interdisciplinarios

es *batería de tests*
en *test battery*

bigornia f

Trastornos da audición

es *yunque*
en *incus*

bloqueo m

Trastornos da fala

es *bloqueo*
en *blocking*

bobina inductiva f

Trastornos da audición

SIN.- bobina telefónica
es *bobina inductiva; bobina telefónica*
en *magnetic loop*
Cfr. con “telecoil”.

bombardeo auditivo m

Trastornos da audición

es *bombardeo auditivo*
en *auditory bombardment*

bradilalia f

Trastornos da fala

SIN.- bradiartria; bradifasia; bradifemia; bradifrasia;
bradiglosia
es *bradiartria; bradifasia; bradifemia; bradiglosia;*
bradilalia
en *bradyarthria; bradyglosia; bradylalia; bradyphasia;*
bradyphemia

bucle de indución m

Trastornos da audición

SIN.- bucle magnético
VAR.- bucle de indución magnética
es *bucle de indución; bucle de indución magnética;*
bucle magnético
en *audio induction loop; audio-frequency induction loop;*
hearing loop

cadea de osículos f

Trastornos da audición

VAR.- cadea de ósos do oído
es *cadena de huesecillos; cadena osicular*
en *ossicular chain*

calidade vocal f

Trastornos da voz

es *calidad vocal*
en *voice quality*

cambio de voz m

Trastornos da voz

SIN.- muda vocal (f)
VAR.- cambio na voz
es *cambio de voz; muda vocal*
en *change in voice; voice change; voice mutation*

campo acústico m

Trastornos da audición

es *campo acústico; campo sonoro*
en *sound field*

campo auditivo m

Trastornos da audición

es *campo auditivo*
en *auditory field*

carga vocal f

Trastornos da voz

es *carga vocal*
en *vocal load*

cascos m pl

Trastornos da audición

SIN.- auriculares
es *auriculares; cascos*
en *headphones*

castrado m

Trastornos da voz

VAR.- castrato
es *castrato*
en *castrato*

ceceo m

Trastornos da fala

es *ceceo*
en *lisp*

centro auditivo m

Trastornos da audición

SIN.- centro audiológico
es *centro audiológico; centro auditivo*
en *hearing center*

centro auditivo m

Trastornos da audición

SIN.- centro audiológico
es *centro audiológico; centro auditivo*
en *hearing center*

centro de rehabilitación m

Termos interdisciplinarios

es *centro de rehabilitación*
en *rehabilitation center*

coalescencia f

Trastornos da fala

es *coalescencia*
en *coalescence*

cociente de fonación m

Trastornos da voz

es *cociente de fonación*
en *phonation quotient*



codificación da linguaxe f

Termos interdisciplinarios

es *codificación del lenguaje*
en *language encoding*

colocación da voz f

Trastornos da voz

SIN.- *impostación da voz*
es *colocación de la voz; impostación de la voz*
en *pitch one's voice, to; voice placement*

compliance f

Trastornos da audición

es *compliance*
en *compliance*

compliance dinámica f

Trastornos da audición

es *compliance dinámica*
en *DC; dynamic compliance*

compliance estática f

Trastornos da audición

es *compliance estática*
en *SC; static compliance*

comprensión da linguaxe f

Termos interdisciplinarios

es *comprensión del lenguaje*
en *language comprehension*

comprensión de frases f

Termos interdisciplinarios

SIN.- *procesamento de frases (m)*
es *comprensión de frases; procesamiento de frases*
en *sentence comprehension; sentence processing*

comprensión de palabras f

Termos interdisciplinarios

SIN.- *procesamento de palabras (m)*
es *comprensión de palabras; procesamiento de palabras*
en *word comprehension; word processing*

comprensión lectora f

Termos interdisciplinarios

es *comprensión lectora*
en *reading comprehension*

comunicación asistida f

Termos interdisciplinarios

es *comunicación asistida*
en *aided communication*

comunicación aumentativa e alternativa f

Termos interdisciplinarios

SIN.- *AAC*
es *AAC; comunicación aumentativa y alternativa*
en *AAC; augmentative and alternative communication*

comunicación facilitada f

Termos interdisciplinarios

es *comunicación facilitada*
en *facilitated communication; FC*

comunicación manual f

Trastornos da audición

es *comunicación manual*
en *manual communication*

comunicación non verbal f

Termos interdisciplinarios

es *comunicación no verbal*
en *non-verbal communication*

comunicación táctil f

Termos interdisciplinarios

es *comunicación táctil*
en *tactile communication*

comunicación total f

Termos interdisciplinarios

es *comunicación total*
en *TC; total communication*

condicións de campo acústico libre f pl

Trastornos da audición

es *condiciones de campo acústico libre*
en *sound free-field conditions*

conducción aérea f

Trastornos da audición

VAR.- *conducción por vía aérea*
es *conducción aérea; conducción por vía aérea*
en *aerial conduction; air conduction*

conducción ósea f

Trastornos da audición

VAR.- *conducción por vía ósea*
es *conducción ósea; conducción por vía ósea*
en *bone conduction*

conduta de evitación f

Trastornos da fala

es *conducta de evitación*
en *avoidance behaviour; struggle behaviour*

conduta de tartamudez f

Trastornos da fala

es *conducta de tartamudez*
en *stuttering behaviour*

conduta de tartamudez secundaria f

Trastornos da fala

es *conducta de tartamudez secundaria*
en *secondary stuttering behaviour*

conducto auditivo externo m

Trastornos da audición

SIN.- *canal auditivo*
es *canal auditivo; conducto auditivo externo*
en *ear canal; external auditory meatus*

conductor óseo m

Trastornos da audición

es *conductor óseo*
en *bone conductor*



conmoción cerebral f

Neuroloxía

es *conmoción cerebral*
en *brain concussion*

consciencia fonolóxica f

Trastornos da fala

es *conciencia fonolóxica*
en *phonological awareness*

conservación da audición f

Trastornos da audición

VAR.- *preservación da capacidade auditiva*
es *conservación de la audición*
en *hearing conservation*

control automático de ganancia m

Trastornos da audición

es *CAG; control automático de ganancia*
en *AGC; automatic gain control*

control de ruído m

Trastornos da audición

es *control de ruido*
en *noise control*

conversión grafema-fonema f

Trastornos da linguaxe

es *conversión grafema-fonema*
en *G2P; grapheme-phoneme conversion*

convertedor texto-voz m

Trastornos da fala

SIN.- *CTV*
es *conversor texto-voz; CTV*
en *text to speech converter; TTS*

conxunto de casos m

Termos interdisciplinarios

es *conjunto de casos*
en *case load*

coprolalia f

Trastornos da linguaxe

SIN.- *coprofrasia*
es *coprofrasia; coprolalia*
en *coprolalia; coprophrasia*

cordas vocais f pl

Trastornos da voz

es *cuerdas vocales*
en *vocal folds*

corrección por ruído de fondo f

Trastornos da audición

es *corrección por ruido de fondo*
en *background noise correction*

criptofasia f

Trastornos da linguaxe

es *criptofasia*
en *cryptophasia*

cuarto formante m

Trastornos da voz

es *cuarto formante*
en *fourth formant*

curva audiométrica cóncava f

Trastornos da audición

es *curva audiométrica cóncava*
en *dish-shaped audiometric curve*

curva de caída f

Trastornos da audición

es *curva de caída*
en *decay curve*

curva de limiar f

Trastornos da audición

es *curva de umbral*
en *threshold curve*

curva de recoñecemento vocal f

Trastornos da audición

es *curva de reconocimiento vocal*
en *speech recognition curve*

curva de recoñecemento vocal de referencia f

Trastornos da audición

es *curva de reconocimiento vocal de referencia*
en *reference speech recognition curve*

curva de sintonía psicoacústica f

Trastornos da audición

es *curva de sintonía psicoacústica*
en *psychoacoustic tuning curve; PTC*

curva sombra f

Trastornos da audición

SIN.- *falsa curva*
es *curva fantasma; curva sombra; falsa curva*
en *shadow curve*

curva tonal f

Trastornos da audición

es *curva tonal*
en *tuning curve*

dactiloloxía f

Trastornos da audición

es *dactilología*
en *dactylogy*

dano cerebral m

Neuroloxía

SIN.- *lesión cerebral (f)*
es *daño cerebral; lesión cerebral*
en *brain damage; brain injury*

dano cerebral adquirido m

Neuroloxía

es *daño cerebral adquirido*
en *acquired brain injury*



dano cerebral traumático f

Neuroloxía

es *dano cerebral traumático*

en *traumatic brain injury*

dano auditivo inducido por ruído m

Trastornos da audición

SIN.- *escotoma por exposición a ruído*

es *daño auditivo inducido por ruído; escotoma por exposición a ruído*

en *noise notch*

deglución atípica f

Trastornos da fala

es *deglución atípica*

en *atypical swallowing*

deglución infantil f

Trastornos da fala

SIN.- *deglución visceral*

es *deglución infantil; deglución visceral*

en *infantile swallowing; visceral swallowing*

deglución invertida f

Trastornos da fala

es *deglución invertida*

en *reverse swallowing*

demencia f

Neuroloxía

es *demencia*

en *dementia*

depresor lingual m

Termos interdisciplinarios

es *depresor lingual*

en *tongue depressor*

descanso da voz m

Trastornos da voz

SIN.- *descanso vocal; reposo vocal*

es *descanso de la voz; descanso vocal; reposo vocal*

en *vocal rest; voice rest*

descodificación da linguaxe f

Termos interdisciplinarios

es *descodificación del lenguaje*

en *language decoding*

desensibilización f

Termos interdisciplinarios

es *desensibilización*

en *desensitization*

desenvolvemento da fala m

Trastornos da fala

es *desarrollo del habla*

en *speech development*

desenvolvemento da linguaxe m

Trastornos da linguaxe

es *desarrollo del lenguaje*

en *language development*

desequilibrio da linguaxe central m

Trastornos da linguaxe

es *desequilibrio del lenguaje central*

en *central language disorder; central language imbalance*

desnasalidade f

Trastornos da fala

es *desnasalidad*

en *denasality*

desnasalización f

Trastornos da fala

es *desnasalización*

en *denasalization*

desonorización f

Trastornos da fala

SIN.- *enxordecemento (m)*

es *desonorización; ensordecimiento*

en *devoicing; unvoicing*

desorientación f

Termos interdisciplinarios

es *desorientación*

en *disorientation*

despalatalización f

Trastornos da fala

es *despalatalización*

en *depalatization*

desprazamento do limiar de audibilidade m

Trastornos da audición

SIN.- *mudanza do limiar de audibilidade (f)*

es *desplazamiento del umbral de audición*

en *threshold shift*

desprazamento permanente do limiar de audibilidade m

Trastornos da audición

SIN.- *mudanza permanente do limiar de audibilidade (f)*

es *desplazamiento permanente del umbral de audición*

en *permanent threshold shift*

desprazamento permanente do limiar de audibilidade inducido polo ruído m

Trastornos da audición

es *desplazamiento permanente del umbral de audición inducido por el ruido*

en *noise-induced permanent threshold shift*

desprazamento temporal do limiar de audibilidade m

Trastornos da audición

SIN.- *mudanza temporal do limiar de audibilidade (f)*

es *desplazamiento temporal del umbral de audición*

en *temporary threshold shift*

desviación f

Termos interdisciplinarios

VAR.- *desvío (m)*

es *desviación*

en *deviation*

detección temperá f

Termos interdisciplinarios

SIN.- *detección precoz*

es *detección precoz*

en *early identification*



diafragma m

Trastornos da voz
es *diafragma*
en *diaphragm*

diapasón m

Trastornos da audición
es *diapasón*
en *tuning fork*

diferenza óseo-aérea f

Trastornos da audición
es *brecha aire-hueso; gap ósteo-aéreo*
en *air-bone gap*

dificultade para encontrar a palabra f

Trastornos da linguaxe
es *dificultad para encontrar la palabra*
en *word-finding difficulty*

dilema do enmascaramento m

Trastornos da audición
es *dilema del enmascaramiento*
en *masking dilemma*

diplexía f

Neuroloxía
SIN.- parálise bilateral
es *diplejia; parálisis bilateral*
en *bilateral paralysis; diplegia*

diplexía espástica f

Neuroloxía
SIN.- enfermidade de Little [arc.]
es *diplejia espástica; enfermedad de Little [arc.]*
en *Little's disease [arc.]; spastic diplegia*

diploacusia f

Trastornos da audición
es *diploacusia*
en *dipacusis; inter aural pitch difference; IPD*

diplofonía f

Trastornos da voz
VAR.- difonía
es *diplofonía*
en *diphthongia; diplophonia*

disartria f

Trastornos da fala
es *disartria*
en *dysarthria*

disartria atáxica f

Trastornos da fala
es *disartria atáxica*
en *ataxic dysarthria*

disartria bulbar f

Trastornos da fala
es *disartria bulbar*
en *bulbar dysarthria*

disartria cerebelar f

Trastornos da fala
VAR.- disartria cerebelosa
es *disartria cerebelosa*
en *cerebellar dysarthria*

disartria espástica f

Trastornos da fala
es *disartria espástica*
en *spastic dysarthria*

disartria fláccida f

Trastornos da fala
es *disartria flácida*
en *flaccid dysarthria*

disartria hipercinética f

Trastornos da fala
es *disartria hiperquinésica*
en *hyperkinetic dysarthria*

disartria hipocinética f

Neuroloxía
es *disartria hipoquinésica*
en *hypokinetic dysarthria*

disartria mixta f

Trastornos da fala
es *disartria mixta*
en *mixed dysarthria*

disartria pseudobulbar f

Trastornos da fala
es *disartria pseudobulbar*
en *pseudobulbar dysarthria*

discapacidade f

Termos interdisciplinarios
SIN.- diversidade funcional
es *discapacidad; diversidad funcional*
en *disability; functional diversity*

discapacidade auditiva f

Termos interdisciplinarios
SIN.- diversidade funcional auditiva
es *discapacidad auditiva; diversidad funcional auditiva*
en *auditory functional diversity; hearing impairment*

discapacidade múltiple f

Termos interdisciplinarios
es *discapacidad múltiple*
en *multiple disability*

discriminación auditiva f

Trastornos da audición
es *discriminación auditiva*
en *auditory discrimination*

discriminación da fala f

Trastornos da audición
SIN.- discriminación verbal
es *discriminación del habla; discriminación verbal*
en *speech discrimination*



discriminación de sons f

Trastornos da audición
es *discriminación de sonidos*
en *sound discrimination*

discriminación dos sons da fala f

Trastornos da audición
es *discriminación de los sonidos del habla*
en *speech sound discrimination*

disfasia f

Trastornos da linguaxe
es *disfasia*
en *dysphasia*

disfaxia f

Trastornos da fala
es *disfagia*
en *dysphagia*

disfluencia f

Trastornos da fala
es *disfluencia*
en *disfluency; dysfluency*

disfluencia evolutiva f

Trastornos da fala
es *disfluencia evolutiva*
en *developmental disfluency*

disfonía f

Trastornos da voz
es *disfonía*
en *dysphonia*

disfonía espasmódica abductora f

Trastornos da voz
VAR.- *disfonía espástica abductora*
es *disfonía espasmódica abductora;*
disfonía espástica abductora
en *abductor spasmodic dysphonia;*
abductor spastic dysphonia

disfonía espasmódica adutora f

Trastornos da voz
VAR.- *disfonía espástica adutora*
es *disfonía espasmódica aductora;*
disfonía espástica aductora
en *adductor spasmodic dysphonia;*
adductor spastic dysphonia

disfonía funcional f

Trastornos da voz
es *disfonía funcional*
en *functional dysphonia*

disfonía hiperkinética f

Trastornos da voz
SIN.- *disfonía hipertónica*
es *disfonía hiperkinética; disfonía hiperquinética;*
disfonía hipertónica
en *hyperkinetic dysphonia; hypertonic dysphonia*

disfonía hipocinética f

Trastornos da voz
SIN.- *disfonía hipotónica*
es *disfonía hipocinética; disfonía hipoquinética; disfonía*
hipotónica
en *hypokinetic dysphonia; hypotonic dysphonia*

disfonía orgánica f

Trastornos da voz
es *disfonía orgánica*
en *organic dysphonia*

disfonía psicóxena f

Trastornos da voz
VAR.- *disfonía psicoxénica*
es *disfonía psicoxénica*
en *psychogenic dysphonia*

disfonía ventricular f

Trastornos da voz
es *disfonía ventricular; voz de bandas*
en *dysphonia plica ventricularis; ventricular dysphonia*

disfunción f

Termos interdisciplinarios
es *disfunción*
en *dysfunction*

disfunción velofarínxea f

Trastornos da fala
es *disfunción velofarínxea*
en *velopharyngeal dysfunction*

disglósia f

Trastornos da fala
es *disglósia*
en *dysglossia*

disgrafía f

Trastornos da linguaxe
es *disgrafía*
en *dysgraphia*

disimilación f

Trastornos da fala
es *disimilación*
en *dissimilation*

dislalia f

Trastornos da fala
es *dislalia*
en *dyslalia*

dislexia f

Trastornos da linguaxe
es *dislexia*
en *dyslexia*

disnomía f

Trastornos da linguaxe
es *disnomia*
en *dysnomia*



disortografía f

Trastornos da linguaxe
es *disortografía*
en *dysorthographia*

dispositivo de alerta auditiva m

Trastornos da audición
es *dispositivo de alerta auditiva*
en *auditory alert device*

dispositivo de alerta vibrotáctil m

Trastornos da audición
es *dispositivo de alerta vibrotáctil*
en *vibrotactile alert device*

dispositivo de alerta visual m

Trastornos da audición
es *dispositivo de alerta visual*
en *visual alert device*

dispositivo de asistencia auditiva m

Trastornos da audición
es *dispositivo de asistencia auditiva*
en *ALD; assistive listening device*

dispositivo de comunicación m

Termos interdisciplinarios
es *dispositivo comunicativo; dispositivo de comunicación*
en *communication device*

dispraxia f

Neuroloxía
es *dispraxia*
en *dyspraxia*

dispraxia evolutiva f

Trastornos da fala
es *dispraxia evolutiva*
en *developmental dyspraxia*

dispraxia verbal f

Trastornos da fala
es *dispraxia verbal*
en *verbal dyspraxia*

disprosodia f

Trastornos da fala
es *disprosodia*
en *dysprosody*

distoclusión f

Trastornos da fala
es *distoclusión*
en *distocclusion*

distonía f

Neuroloxía
es *distonía*
en *dystonia*

distonía de apertura mandibular f

Trastornos da fala
es *distonía de apertura mandibular*
en *jaw opening dystonia*

distonía de desviación mandibular f

Trastornos da fala
es *distonía de desviación mandibular*
en *jaw deviation dystonia*

distonía de pechamento mandibular f

Trastornos da fala
es *distonía de cierre mandibular*
en *jaw closing dystonia*

distonía de protrusión lingual f

Trastornos da fala
es *distonía de protrusión lingual*
en *tongue protrusion dystonia*

distonía de protrusión mandibular f

Trastornos da fala
es *distonía de protrusión mandibular*
en *jaw protrusion dystonia*

distonía focal f

Neuroloxía
es *distonía focal*
en *focal dystonia*

distonía focal larínxea f

Trastornos da voz
SIN.- *disfonía espasmódica; disfonía espástica*
es *disfonía espasmódica; disfonía espástica; distonía focal larínxea*
en *focal laryngeal dystonia; spasmodic dysphonia; spastic dysphonia*

distonía larínxea f

Trastornos da voz
es *distonía larínxea*
en *laryngeal dystonia*

distonía mandibular f

Trastornos da fala
es *distonía mandibular*
en *mandibular dystonia*

distorsión f

Trastornos da fala
es *distorsión*
en *distortion*

diversidade funcional cognitiva f

Termos interdisciplinarios
es *diversidad funcional cognitiva*
en *cognitive functional diversity*

diversidade funcional física f

Termos interdisciplinarios
es *diversidad funcional física*
en *physical functional diversity*

diversidade funcional mental f

Termos interdisciplinarios
es *diversidad funcional mental*
en *mental functional diversity*

diversidade funcional visual f

Termos interdisciplinarios
es *diversidad funcional visual*
en *visual functional diversity*



drenaxe timpánica f

Trastornos da audición

VAR.- drenaxe transtimpánica

es *drenaje timpánico; drenaje transtimpánico*

en *transtympanic drain; tympanic drain*

ecografía f

Trastornos da audición

es *ecografía; sonografía*

en *echography; sonography*

ecolalia f

Trastornos da fala

SIN.- ecofrasia

es *ecofrasia; ecolalia*

en *echolalia; echophrasia*

ecolalia diferida f

Trastornos da fala

es *ecolalia diferida; ecolalia retardada*

en *delayed echolalia*

ecolalia inmediata f

Trastornos da linguaxe

es *ecolalia inmediata*

en *immediate echolalia*

ecolalia mitigada f

Trastornos da fala

es *ecolalia mitigada*

en *mitigated echolalia*

ecolalia non mitigada f

Trastornos da fala

es *ecolalia no mitigada*

en *unmitigated echolalia*

edema de Reinke m

Trastornos da voz

es *edema de Reinke*

en *Reinke's edema*

efecto de consistencia m

Trastornos da fala

es *efecto de consistencia*

en *consistency effect*

efecto de oclusión m

Trastornos da audición

es *efecto de oclusión*

en *occlusion effect*

efecto Lombard m

Trastornos da audición

es *efecto Lombard*

en *Lombard effect; Lombard reflex*

elaboración de perfís f

Termos interdisciplinarios

es *elaboración de perfís; perfilación*

en *profiling*

electroglotografía f

Trastornos da voz

SIN.- EGG

es *EGG; electroglotografía*

en *EGG; electroglottography*

electropalatografía f

Trastornos da fala

es *electropalatografía*

en *electropalatography*

emisión nasal f

Trastornos da fala

es *emisión nasal*

en *nasal emission*

emisións otoacústicas f pl

Trastornos da audición

VAR.- otoemisións acústicas

es *emisiones otoacústicas; otoemisiones acústicas*

en *OAE; otoacoustic emissions*

emisións otoacústicas espontáneas f pl

Trastornos da audición

es *emisiones otoacústicas espontáneas;*

otoemisiones acústicas espontáneas

en *spontaneous otoacoustic emissions*

emisións otoacústicas evocadas f pl

Trastornos da audición

es *emisiones otoacústicas evocadas*

en *evoked otoacoustic emissions*

emisións otoacústicas evocadas transitorias f pl

Trastornos da audición

SIN.- emisións otoacústicas evocadas por clics

es *emisiones otoacústicas evocadas por clics; emisiones*

otoacústicas evocadas transitorias; EOAET

en *click-evoked otoacoustic emissions; TEOAE ;*

transient evoked otoacoustic emissions

emisións otoacústicas por estímulos**frecuenciais f pl**

Trastornos da audición

es *emisiones otoacústicas por estímulos frecuenciales*

en *stimulus frequency otoacoustic emissions*

emisións otoacústicas produto de distorsións f pl

Trastornos da audición

es *emisiones otoacústicas producto de distorsiones*

en *distortion product otoacoustic emissions*

emisións otoacústicas transitorias f pl

Trastornos da audición

es *emisiones otoacústicas transitorias;*

otoemisiones acústicas transitorias

en *transient otoacoustic emissions*

enfermidade rara f

Termos interdisciplinarios

es *enfermedad poco común; enfermedad rara*

en *rare disease*



enmascarador de acúfenos m

Trastornos da audición

es *enmascarador de acúfenos*

en *tinnitus masker*

enmascaramento m

Trastornos da audición

es *enmascaramiento*

en *masking*

enmascaramento efectivo m

Trastornos da audición

es *enmascaramiento efectivo*

en *effective masking*

entalla de Carhart f

Trastornos da audición

SIN.- *incisura de Carhart*

es *muesca de Carhart*

en *Carhart notch*

entoación afectiva f

Trastornos da fala

SIN.- *prosodia afectiva*

es *entonación afectiva; prosodia afectiva*

en *affective prosody*

envellecemento activo m

Termos interdisciplinarios

SIN.- *envellecemento saudable*

es *envejecimiento activo; envejecimiento saludable*

en *active ageing*

enseñaría de rehabilitación f

Termos interdisciplinarios

es *ingeniería de rehabilitación*

en *rehabilitation engineering*

epilepsia f

Neuroloxía

es *epilepsia*

en *epilepsy*

erigmofoñía f

Trastornos da voz

es *erigmofoñía*

en *erygmophony*

erro de articulación m

Trastornos da fala

VAR.- *erro articulatorio*

es *error articulatorio; error de articulación*

en *articulation error*

escape nasal m

Trastornos da fala

es *escape nasal*

en *nasal escape*

esclerose lateral amiotrófica f

Neuroloxía

SIN.- *ELA*

es *ELA; esclerosis lateral amiotrófica*

en *ALS; amyotrophic lateral sclerosis*

esclerose múltiple f

Neuroloxía

SIN.- *EM*

es *EM; esclerosis múltiple*

en *MS; multiple sclerosis*

escoita dicótica f

Trastornos da audición

es *escucha dicótica*

en *dichotic listening*

escoita monótica f

Trastornos da audición

es *escucha monótica*

en *monotic listening*

espectro m

Termos interdisciplinarios

es *espectro*

en *spectrum*

espectro acústico m

Trastornos da audición

es *espectro acústico*

en *sound spectrum*

espectrografía f

Trastornos da audición

es *espectrografía*

en *spectrography*

espectrógrafo m

Trastornos da audición

es *espectrógrafo*

en *spectrograph*

espectrógrafo acústico m

Trastornos da audición

es *espectrógrafo acústico*

en *acoustic spectrograph; sound spectrograph*

espectrograma m

Trastornos da audición

es *espectrograma*

en *spectrogram*

espectrograma acústico m

Trastornos da audición

es *espectrograma acústico*

en *acoustic spectrogram; sound spectrogram*

espirometría f

Trastornos da voz

es *espirometría*

en *spirometry*

espirómetro m

Trastornos da voz

es *espirómetro*

en *spirometer*

estapedectomía f

Trastornos da audición

es *estapedectomía*

en *stapedectomy*



estimulación multisensorial f

Termos interdisciplinarios
es *estimulación multisensorial*
en *multisensory stimulation*

estribo m

Trastornos da audición
es *estribo*
en *stapes*

estridor m

Trastornos da voz
es *estridor*
en *stridor*

estudo de caso m

Termos interdisciplinarios
es *estudio de caso*
en *case study*

exame ao pé de cama m

Termos interdisciplinarios
es *examen a pie de cama; examen de cabecera*
en *bedside evaluation*

exercicio de respiración m

Trastornos da voz
es *ejercicio de respiración*
en *breathing exercise*
Cfr. con “técnica de respiración”.

exposición ao ruído f

Trastornos da audición
es *exposición al ruido*
en *noise exposure*

factor de risco asociado ao nacemento m

Termos interdisciplinarios
es *factor de riesgo asociado al nacimiento*
en *birth-related risk factor*

fala ao unísono f

Trastornos da fala
es *habla al unísono*
en *unison speech*

fala automática f

Trastornos da fala
es *habla automática*
en *automatic speech*

fala cantada f

Trastornos da fala
es *habla cantada*
en *chant speech; chant talk*

fala continua f

Trastornos da fala
SIN.- *fala conectada*
VAR.- *fala continuada*
es *habla conectada; habla continua*
en *connected speech; running speech*

fala coral f

Trastornos da fala
es *habla coral*
en *choral speech*

fala en staccato f

Trastornos da fala
es *habla en staccato*
en *staccato speech*

fala escandida f

Trastornos da fala
es *habla escandida*
en *scanning speech*

fala espontánea f

Trastornos da fala
es *habla espontánea*
en *spontaneous speech*

fala rítmica f

Trastornos da fala
es *habla rítmica*
en *rhythmic speech*

fala seriada f

Trastornos da fala
es *habla seriada*
en *seriatim speech*

fala traqueoesofáxica f

Trastornos da fala
es *habla traqueoesofágica*
en *tracheo-oesophageal speech*

fala trémula f

Trastornos da fala
SIN.- *fala tremente*
es *habla temblorosa*
en *tremulous speech*

falsete mutacional m

Trastornos da voz
SIN.- *puberfonía (f)*
es *disfonía mutacional; falsete mutacional; puberfonía*
en *mutational falsetto; puberphonia*

farfallar t

Trastornos da fala
es *farfullar*
en *slur, to*

faringalización f

Trastornos da fala
es *faringalización*
en *pharyngealization*

fase de establecemento f

Termos interdisciplinarios
es *fase de establecimiento*
en *establishment phase*

fase de mantemento f

Termos interdisciplinarios
es *fase de mantenimiento*
en *maintenance phase*



fatiga auditiva f

Trastornos da audición
es *fatiga auditiva*
en *auditory fatigue*

fatiga vocal f

Trastornos da voz
es *fatiga vocal*
en *vocal fatigue*

fenda alveolar f

Trastornos da fala
SIN.- fisura alveolar
es *fisura alveolar; hendidura alveolar*
en *alveolar cleft*

fenda glótica f

Trastornos da voz
VAR.- fendedura glótica
es *fisura de la glotis; hendidura glótica*
en *fissure of glottis; glottal chink*

fenda incompleta f

Trastornos da fala
SIN.- fisura incompleta
es *fisura incompleta; hendidura incompleta*
en *incomplete cleft*

fenda labial f

Trastornos da fala
SIN.- fisura labial
es *fisura labial; hendidura labial*
en *lip cleft*

fenda palatina f

Trastornos da fala
SIN.- fisura palatina; padal fendido (m)
es *fisura palatina; hendidura palatina; paladar hendido*
en *cleft palate; palatal cleft*

fenda submucosa f

Trastornos da fala
SIN.- fisura submucosa
es *fisura submucosa; hendidura submucosa*
en *submucosal cleft; submucosal cleft palate*

fenómeno da punta da lingua m

Trastornos da linguaxe
SIN.- PDL
es *fenómeno de la punta de la lengua; PDL*
en *tip-of-the-tongue phenomom; TOT*

fluidez f

Trastornos da fala
VAR.- fluencia
es *fluencia*
en *fluency*

fluxo salivar m

Trastornos da fala
es *flujo de saliva; flujo salivar*
en *salivary flow*

fonación inspiratoria f

Trastornos da voz
SIN.- fonación inhalatoria; fonación invertida
es *fonación inspiratoria; fonación invertida*
en *inhalation phonation; reverse phonation*

fonación sustentada f

Trastornos da voz
es *fonación sostenida*
en *sustained phonation*

fonación ventricular f

Trastornos da voz
es *fonación ventricular*
en *ventricular phonation*

fonastenia f

Trastornos da voz
es *fonastenia*
en *phonasthenia*

fonetograma m

Trastornos da voz
SIN.- perfil de rango vocal
es *fonetograma; perfil de rango vocal*
en *phonetogram; voice range profile*

foniatra s

Trastornos da voz
es *foniatra*
en *phoniatrician*

foniatría f

Trastornos da voz
es *foniatría*
en *phoniatrics*

fonoagnosia f

Neuroloxía
es *fonagnosia; fonoagnosia*
en *phonagnosia*

fonofobia f

Trastornos da audición
es *fonofobia*
en *phonophobia*

fonograma m

Trastornos da voz
es *fonograma*
en *phonogram*

formante m

Trastornos da voz
es *formante*
en *formant*

fotoglotografía f

Trastornos da voz
es *fotoglotografía*
en *photoglottography*



frecuencia de repetición f

Trastornos da audición

es *frecuencia de recurrencia; frecuencia de repetición*
en *repetition frequency*

frecuencia de resonancia f

Trastornos da audición

es *frecuencia de resonancia*
en *resonance frequency*

frecuencia fundamental f

Trastornos da audición

es *frecuencia fundamental*
en *fundamental frequency*

frecuencias conversacionais f

Trastornos da audición

es *frecuencias conversacionales*
en *speech frequencies*

gama de frecuencias f

Trastornos da audición

SIN.- *rango de frecuencias (m)*
es *gama de frecuencias; rango de frecuencias*
en *frequency range*

ganancia acústica f

Trastornos da audición

es *ganancia acústica*
en *acoustic gain*

ganancia auditiva real f

Trastornos da audición

es *ganancia auditiva real; ganancia real*
en *real-ear gain*

ganancia de inserción f

Trastornos da audición

es *ganancia de inserción*
en *insertion gain*

ganancia de inserción en oído real f

Trastornos da audición

es *ganancia de inserción en oído real*
en *real-ear insertion gain; REIG*

ganancia de reserva f

Trastornos da audición

es *ganancia de reserva*
en *reserve gain*

ganancia efectiva f

Trastornos da audición

es *ganancia efectiva*
en *effective gain*

ganancia funcional f

Trastornos da audición

es *ganancia funcional*
en *functional gain*

ganancia máxima f

Trastornos da audición

es *ganancia máxima*
en *full-on gain*

ganancia requirida f

Trastornos da audición

SIN.- *ganancia albo*
es *ganancia meta; ganancia requerida*
en *target gain*

gancho de suxeición m

Trastornos da audición

SIN.- *gancho auricular*
es *gancho auricular; gancho de oreja; gancho de sujeción*
en *earhook*

glosolalia f

Trastornos da fala

es *glosolalia*
en *glossolalia*

glotalización f

Trastornos da voz

es *glotalización*
en *glottalization*

golpe de glote m

Trastornos da voz

es *golpe de glotis*
en *glottal catch; glottal stop*

habilidades preservadas f pl

Temas interdisciplinarios

SIN.- *habilidades altamente desarrolladas*
es *habilidades preservadas*
en *splinter skills*

harmonía consonántica f

Trastornos da fala

es *armonía consonántica*
en *consonant harmony*

harmonía vocal f

Trastornos da fala

es *armonía vocal*
en *vowel harmony*

hemianopsia f

Neuroloxía

es *hemianopsia*
en *hemianopia; hemianopsia*

hemiglosectomía f

Trastornos da voz

es *hemiglosectomía*
en *hemiglossectomy*

hemilarinxectomía f

Trastornos da voz

es *hemilarinxectomía*
en *hemilaryngectomy*



hemiparesia f

Neuroloxía
es *hemiparesia*
en *hemiparesis*

hemiplejía f

Neuroloxía
es *hemiplejía*
en *hemiplegia*

hiperactividade f

Termos interdisciplinarios
es *hiperactividad*
en *hyperactivity*

hiperacusia f

Trastornos da audición
es *algiacusia; hiperacusia*
en *hyperacusis*

hiperadución f

Trastornos da voz
es *hiperaducción*
en *hyperadduction*

hipercinesia f

Neuroloxía
VAR.- *hipercinese*
es *hipercinesia*
en *hyperkinesia; hyperkinesis*

hipercorrección f

Trastornos da linguaxe
es *hipercorrección*
en *hypercorrection*

hiperfunción f

Trastornos da voz
es *hiperfunción*
en *hyperfunction*

hiperlexia f

Trastornos da linguaxe
es *hiperlexia*
en *hyperlexia*

hiperrinofonía f

Trastornos da fala
es *hiperrinofonía*
en *hyperrhinophonia*

hipersensibilidade auditiva f

Trastornos da audición
SIN.- *hiperestesia auditiva; oxiecoia [arc.]*
es *hiperestesia auditiva; hipersensibilidad auditiva; oxiecoia [arc.]; oxiestesia*
en *auditory hypersensitivity; oxyecoia [arc.]*

hipoacusia poslocutiva f

Trastornos da audición
es *hipoacusia postlocutiva*
en *postlingual hearing loss*

hipoacusia prelocutiva f

Trastornos da audición
es *hipoacusia prelocutiva*
en *prelingual hearing loss*

hipoacusia profesional f

Trastornos da audición
SIN.- *hipoacusia ocupacional*
es *hipoacusia ocupacional; hipoacusia profesional*
en *occupational hearing loss*

hipocinesia f

Neuroloxía
VAR.- *hipocinese*
es *hipocinesia*
en *hypokinesia*

hipofonía f

Trastornos da voz
es *hipofonía*
en *hypophonia*

hixiene vocal f

Trastornos da voz
es *hixiene vocal*
en *vocal hygiene*

idioglosia f

Trastornos da linguaxe
es *idioglosia*
en *idioglossia*

imaxe cerebral funcional f

Neuroloxía
es *imagen cerebral funcional*
en *functional brain imaging*

imitancia acústica f

Trastornos da audición
es *imitancia acústica*
en *acoustic immitance*

impacción de cerume f

Trastornos da audición
es *impacción de cerumen; impacto de cerumen*
en *cerumen impaction*

impedancia acústica f

Trastornos da audición
es *impedancia acústica*
en *acoustic impedance*

impedancia acústica específica f

Trastornos da audición
es *impedancia acústica específica*
en *specific acoustic impedance*

impedanciometría f

Trastornos da audición
SIN.- *test de impedancia (m)*
es *impedanciometría; test de impedancia*
en *acoustic impedance measurement; impedance audiometry; impedance testing*

impercepción auditiva f

Trastornos da audición
es *impercepción auditiva*
en *auditory imperception*



implante coclear m

Trastornos da audición
es *implante coclear*
en *cochlear implant*

inadecuación velofarínxea f

Trastornos da fala
es *inadecuación velofarínxea*
en *velopharyngeal inadequacy*

inclusión dixital f

Termos interdisciplinarios
es *inclusión digital*
en *digital inclusion*

incompetencia velofarínxea f

Trastornos da fala
es *incompetencia velofarínxea*
en *velopharyngeal incompetence*

índice de incapacidade vocal m

Trastornos da voz
es *índice de incapacidad vocal*
en *voice handicap index*

índice de perturbación da frecuencia fundamental m

Trastornos da voz
es *índice de perturbación de la frecuencia fundamental*
en *jitter*

índice de perturbación da intensidade m

Trastornos da voz
es *perturbación de la intensidad*
en *amplitude perturbation; shimmer*

infraextensión f

Trastornos da linguaxe
es *infraextensión*
en *underextension*

inicio suave m

Trastornos da voz
es *contacto suave; inicio suave*
en *easy onset*

inintelixibilidade da fala f

Trastornos da fala
es *ininteligibilidad del habla*
en *speech unintelligibility*

insuficiencia velofarínxea f

Trastornos da fala
es *insuficiencia velofarínxea*
en *velopharyngeal insufficiency*

intelixibilidade da fala f

Trastornos da fala
es *inteligibilidad del habla*
en *speech intelligibility*

intensidade acústica f

Trastornos da audición
es *intensidad acústica*
en *sound intensity*

intensidade acústica residual f

Trastornos da audición
es *intensidad acústica residual*
en *residual sound intensity*

intensidade vocal f

Trastornos da voz
es *intensidad vocal*
en *vocal intensity*

interacción auditivo-motora f

Trastornos da audición
es *interacción auditivo-motora*
en *auditory-motor interaction*

intérprete de lingua de sinais s

Trastornos da audición
es *intérprete de lengua de signos*
en *sign language interpreter*

intubación f

Trastornos da voz
es *intubación*
en *intubation*

inventario fonético m

Trastornos da fala
es *inventario fonético*
en *phonetic inventory*

inventario fonolóxico m

Trastornos da fala
es *inventario fonológico*
en *phonemical inventory; phonological inventory*

labialización f

Trastornos da fala
es *labialización*
en *labialization*

lambdacismo m

Trastornos da fala
es *lambdacismo*
en *lambdacism*

larinxe artificial f

Trastornos da voz
es *laringe artificial*
en *artificial larynx*

larinxe artificial pneumática f

Trastornos da voz
VAR.- *larinxe pneumática*
es *laringe artificial neumática; laringe neumática*
en *pneumatic artificial larynx; pneumatic larynx*

larinxe electrónica f

Trastornos da voz
SIN.- *electrolarinxe; larinxe artificial eléctrica*
es *electrolaringe; laringe artificial eléctrica; laringe electrónica*
en *electrical artificial larynx; electrolarynx; electronic larynx*

larinxectomía f

Trastornos da voz
es *laringectomía*
en *laryngectomy*



larinxectomía subtotal f

Trastornos da voz

SIN.- larinxectomía parcial

es *laringectomía parcial; laringectomía subtotal*

en *partial laryngectomy; subtotal laryngectomy*

larinxectomía total f

Trastornos da voz

es *laringectomía total*

en *total laryngectomy*

larinxectomizado -da s

Trastornos da voz

es *laringectomizado*

en *laryngectomee*

larinxectomizado -da a

Trastornos da voz

es *laringectomizado*

en *laryngectomized*

lateralidade f

Termos interdisciplinarios

es *lateralidad*

en *laterality*

lateralidade ambidextra f

Termos interdisciplinarios

SIN.- ambidextrismo (m)

es *ambidextrismo; lateralidad ambidiestra*

en *ambidexterity; mixed laterality*

lateralidade cruzada f

Termos interdisciplinarios

SIN.- lateralidade heteroxénea

es *lateralidad cruzada; lateralidad heterogénea*

en *cross-laterality*

lateralidade homoxénea f

Termos interdisciplinarios

SIN.- lateralidade homolateral

es *lateralidad homoxénea; lateralidad homolateral*

en *homogeneous laterality*

lateralización f

Termos interdisciplinarios

es *lateralización*

en *lateralization*

lectura ao unísono f

Trastornos da fala

es *lectura al unísono*

en *unison reading*

lectura comprensiva f

Termos interdisciplinarios

es *lectura comprensiva*

en *comprehensive reading*

lectura coral f

Trastornos da fala

es *lectura coral*

en *choral reading*

lectura labial f

Trastornos da audición

SIN.- labiolectura

es *lectura labial*

en *lip reading; lipreading; speechreading*

lectura silenciosa f

Termos interdisciplinarios

es *lectura silenciosa*

en *silent reading*

lentes auditivas f

Trastornos da audición

SIN.- anteollos auditivos (m)

es *gafas auditivas*

en *eyeglass hearing aid; spectacle hearing aid*

libro en formato DAISY m

Termos interdisciplinarios

SIN.- audiolibro DAISY

es *audiolibro DAISY; libro en formato DAISY*

en *DAISY format book; DAISY talking book*

limiar absoluto m

Trastornos da audición

es *umbral absoluto*

en *absolute threshold*

limiar da fala m

Trastornos da audición

es *umbral de voz; umbral del habla*

en *speech threshold*

limiar de audibilidade m

Trastornos da audición

SIN.- limiar auditivo; limiar de audición

es *umbral auditivo; umbral de audibilidade;*

umbral de audición

en *audibility threshold; hearing threshold;*

threshold of audibility; threshold of hearing

limiar de audibilidade con audiófonos m

Trastornos da audición

es *umbral de audición con audifonos*

en *aided threshold*

limiar de audibilidade dolorosa m

Trastornos da audición

SIN.- limiar de dor [col.]

es *umbral de audición dolorosa; umbral de dolor [col.]*

en *pain threshold [col.]; threshold of pain in*

electroacoustics; threshold of pain [col.]

limiar de audibilidade normalizado m

Trastornos da audición

es *umbral de audición normalizado*

en *standard threshold of hearing*

limiar de audibilidade para tons puros m

Trastornos da audición

es *umbral de audición para tons puros*

en *pure-tone threshold*

limiar de audibilidade sen audífonos m

Trastornos da audición

es *umbral de audición sin audífonos*
en *unaided threshold*

limiar de condución aérea f

Trastornos da audición

es *umbral de condución aérea*
en *air conduction threshold*

limiar de condución ósea m

Trastornos da audición

es *umbral de condución ósea*
en *bone conduction threshold*

limiar de consciencia m

Trastornos da audición

es *umbral de consciencia*
en *awareness threshold*

limiar de consciencia verbal m

Trastornos da audición

es *umbral de conciencia del habla;*
umbral de consciencia verbal
en *speech awareness threshold*

limiar de detección m

Trastornos da audición

es *umbral de detección*
en *detection threshold*

limiar de detección verbal m

Trastornos da audición

SIN.- limiar de detección vocal
es *umbral de detección verbal; umbral de detección vocal*
en *SDT; speech detection threshold;*
threshold of speech detection

limiar de enmascaramento m

Trastornos da audición

SIN.- limiar de audibilidade enmascarado
es *umbral de audibilidad enmascarado;*
umbral de enmascaramiento
en *masked threshold; masking threshold*

limiar de incomodidade sonora m

Trastornos da audición

es *umbral de discomfort*
en *discomfort threshold; threshold of discomfort*

limiar de intelixibilidade verbal m

Trastornos da audición

es *umbral de intelixibilidade verbal*
en *speech intelligibility threshold*

limiar de recepción verbal m

Trastornos da audición

es *umbral de recepción verbal*
en *speech reception threshold*

limiar de recoñecemento m

Trastornos da audición

es *umbral de reconocimiento*
en *recognition threshold*

limiar de recoñecemento verbal m

Trastornos da audición

es *umbral de reconocimiento verbal*
en *speech recognition threshold; SRT*

limiar de recoñecemento verbal de referencia m

Trastornos da audición

es *umbral de reconocimiento verbal de referencia*
en *reference speech recognition threshold*

limiar de referencia do nivel de presión acústica m

Trastornos da audición

es *umbral de referencia del nivel de presión acústica*
en *reference acoustic sound pressure level threshold*

limiar do reflexo acústico m

Trastornos da audición

es *umbral del reflejo acústico*
en *acoustic reflex threshold; ART*

limiar falso m

Trastornos da audición

VAR.- falso limiar
es *umbral falso*
en *false threshold*

lingua de sinais f

Trastornos da audición

VAR.- lingua de signos
es *lengua de signos*
en *sign language; signed language*

lingua oral f

Termos interdisciplinarios

VAR.- linguaxe oral
es *lengua oral; lenguaje oral*
en *oral language; spoken language*

linguaxe confusa f

Trastornos da linguaxe

es *lenguaje confuso*
en *confused language*

linguaxe corporal f

Termos interdisciplinarios

es *lenguaje corporal*
en *body language*

linguaxe escrita f

Termos interdisciplinarios

es *lenguaje escrito*
en *written language*

linguaxe espontánea f

Termos interdisciplinarios

es *lenguaje espontáneo*
en *spontaneous language*



lingüística clínica f

Termos interdisciplinarios

es *lingüística clínica*

en *clinical linguistics*

linguoversión f

Trastornos da fala

es *linguoversión*

en *linguoversion*

liña Braille f

Trastornos da linguaxe

es *línea Braille*

en *Braille display; Braille terminal*

lista de palabras foneticamente equilibradas f

Trastornos da voz

es *lista de palabras fonéticamente equilibradas*

en *phonetically balanced word list*

localización do son f

Trastornos da audición

es *localización del sonido*

en *sound localization*

logopeda especialista en problemas de voz s

Trastornos da voz

es *logopeda especialista en problemas de voz*

en *voice therapist*

logopedia f

Termos interdisciplinarios

es *logopedia*

en *logopedics; speech-language pathology;*

speech-language therapy

logopedista s

Termos interdisciplinarios

es *logopeda*

en *language pathologist; language therapist; speech-*

language pathologist; speech-language therapist

logorrea f

Trastornos da linguaxe

SIN.- *incontinencia verbal*

es *incontinencia verbal; logorrea*

en *logorrhea*

lonxitude de enunciado f

Trastornos da linguaxe

es *longitud de enunciado*

en *length of utterance; utterance length*

lonxitude media de enunciado f

Trastornos da linguaxe

SIN.- LME

es *LME; longitud media del enunciado*

en *mean length of utterance; MLU*

macrofonía f

Trastornos da voz

es *macrofonía*

en *macrophonia*

macroglosia f

Trastornos da fala

es *macroglosia*

en *macroglossia*

macrognatia f

Trastornos da fala

es *macrognatia*

en *macrognathia*

mal uso da voz m

Trastornos da voz

es *mal uso de la voz; mala utilización de la voz*

en *vocal misuse*

Cfr. con "abuso vocal".

malformación f

Termos interdisciplinarios

es *malformación*

en *malformation*

maloclusión f

Trastornos da fala

es *maloclusión*

en *malocclusion*

manobra de deglutición f

Trastornos da fala

VAR.- *manobra deglutoria*

es *maniobra de deglución; maniobra deglutoria*

en *swallow maneuver; swallowing maneuver*

martelo m

Trastornos da audición

es *martillo*

en *malleus*

media de ton puro f

Trastornos da audición

es *promedio de tono puro*

en *PTA; pure-tone average*

medida de perturbación f

Trastornos da voz

es *medida de perturbación*

en *perturbation measure*

membrana larínxea conxénita f

Trastornos da voz

es *membrana larínxea congénita*

en *congenital laryngeal web*

mesioclusión f

Trastornos da fala

SIN.- *anteroclusión*

es *mesioclusión*

en *mesiocclusion*

mestura de sons f

Trastornos da audición

es *mezcla de sonidos*

en *sound blending*



metátese f

Trastornos da fala

es *metátesis*

en *metathesis*

método ascendente m

Trastornos da audición

es *método ascendente*

en *ascending method*

método audiolingüe m

Trastornos da audición

SIN.- método audiooral

es *método audiolingüe; método audiooral*

en *audio-lingual method; auditory-oral approach*

método de aspiración m

Trastornos da voz

SIN.- método de inspiración

es *método de aspiración; método de inspiración*

en *aspiration method; inhalation method*

método de Carhart m

Trastornos da audición

es *método de Carhart*

en *Carhart method*

método de comunicación bimodal m

Trastornos da audición

es *método de comunicación bimodal*

en *bimodal language method*

método de deglución m

Trastornos da fala

VAR.- método deglutorio

es *método de deglución; método deglutorio*

en *swallowing method*

método de enmascaramiento de máximos e**mínimos m**

Trastornos da audición

SIN.- enmascaramiento de máximos e mínimos;

método de máximos e mínimos

es *enmascaramiento de máximos y mínimos; método de*

enmascaramiento de máximos y mínimos; método de

máximos y mínimos

en *maximum and minimum masking method; maximum*

and minimum method; maximum and minimum method

método de enmascaramiento en meseta m

Trastornos da audición

SIN.- enmascaramiento en meseta; método de Hood;

método de meseta

es *enmascaramiento en meseta; método de*

enmascaramiento en meseta; método de Hood;

método de meseta

en *Hood method; plateau masking method;*

plateau method

método de enmascaramiento optimizado m

Trastornos da audición

SIN.- enmascaramiento optimizado; método optimizado

es *enmascaramiento optimizado; método de*

enmascaramiento optimizado; método optimizado

en *optimized masking method; optimized method*

método de enmascaramiento paso a paso m

Trastornos da audición

SIN.- enmascaramiento paso a paso; método paso a paso

es *enmascaramiento paso a paso; método de*

enmascaramiento paso a paso; método paso a paso

en *step-by-step masking method; step-by-step method*

método de inyección consonántica m

Trastornos da fala

es *técnica de inyección esofágica*

en *consonant injection method*

método descendente m

Trastornos da audición

es *método descendente*

en *descending method*

método verbotal m

Trastornos da fala

SIN.- sistema verbotal

es *método verbotal*

en *verbotal method*

microfonía f

Trastornos da voz

es *microfonía*

en *microphonia*

microglosia f

Trastornos da fala

es *microglosia*

en *microglossia*

microperturbación f

Trastornos da voz

es *microperturbación*

en *microperturbation*

microtia f

Trastornos da audición

es *microtia*

en *microtia*

mínima presión audible f

Trastornos da audición

VAR.- presión mínima audible

es *mínima presión audible*

en *minimal audible pressure; minimum audible pressure*

mínimo campo audible m

Trastornos da audición

VAR.- campo mínimo audible

es *mínimo campo audible*

en *minimal audible field; minimum audible field*



modelaxe f

Trastornos da linguaxe

es *modelado*

en *modeling*

modelaxe da fluidez f

Trastornos da fala

es *modelado de la fluidez*

en *fluency shaping*

modulación f

Trastornos da voz

es *modulación*

en *modulation*

molde do oído m

Trastornos da audición

es *molde auditivo; molde del oído*

en *ear impression; earmold [US]; earmould [GB]*

molde do oído á medida m

Trastornos da audición

es *molde auditivo a medida*

en *custom earmould*

molde do oído non oclusivo m

Trastornos da audición

es *molde auditivo no oclusivo;*

molde auditivo no ocluyente

en *nonoccluding earmould*

molde do oído tipo esqueleto m

Trastornos da audición

es *molde auditivo tipo esqueleto*

en *skeleton earmould*

monoparesia f

Neuroloxía

es *monoparesia*

en *monoparesis*

monoplexía f

Neuroloxía

es *monoplejía*

en *monoplegia*

monotono m

Trastornos da voz

SIN.- *tono monótono*

es *monotono; tono monótono*

en *monopitch; monotonous speech*

mordedura aberta f

Trastornos da fala

SIN.- *mordida aberta; trabada aberta*

es *mordida abierta*

en *open bite*

mordedura cruzada f

Trastornos da fala

SIN.- *trabada cruzada*

es *mordida cruzada*

en *cross-bite*

mostra de fala f

Termos interdisciplinarios

es *muestra de habla*

en *speech sampling*

mostraxe do campo acústico f

Trastornos da audición

es *muestreo espacial del campo acústico*

en *sampling of the sound field*

motricidade fina f

Termos interdisciplinarios

es *motricidad fina*

en *fine motor skill*

motricidade global f

Termos interdisciplinarios

SIN.- *motricidade grosa*

es *motricidad gruesa*

en *gross motor skill*

mutismo m

Trastornos da fala

es *mutismo*

en *mutism*

mutismo selectivo m

Trastornos da fala

es *mutismo selectivo*

en *elective mutism; selective mutism*

nasalidade f

Trastornos da fala

es *nasalidad*

en *nasality*

nasalidade asimilativa f

Trastornos da fala

SIN.- *nasalidade por asimilación*

es *nasalidad asimilativa*

en *assimilative nasality*

nasalización f

Trastornos da fala

es *nasalización*

en *nasalization*

neoloxismo m

Trastornos da linguaxe

es *neologismo*

en *neologism*

neurinoma do nervio acústico m

Trastornos da audición

VAR.- *neurinoma do acústico*

es *neurinoma del acústico; neurinoma del nervio acústico*

en *acoustic neurinoma; acoustic neuroma*

neurolingüista s

Termos interdisciplinarios

es *neurolingüista*

en *neurolinguist*



neurolingüística f

Termos interdisciplinarios

es *neurolingüística*

en *neurolinguistics*

neurona espello f

Neuroloxía

es *neurona espejo*

en *mirror neuron*

neuropatía auditiva f

Trastornos da audición

es *neuropatía auditiva*

en *auditory neuropathy*

neutralización f

Trastornos da fala

es *neutralización*

en *neutralization*

nistagmo m

Neuroloxía

VAR.- *nistaxe* (f)

es *nistagmo*

en *nystagmus; nystaxis*

nistagmo calórico m

Trastornos da audición

es *nistagmo calórico*

en *caloric nystagmus*

nistagmo espontáneo m

Neuroloxía

es *nistagmo espontáneo*

en *spontaneous nystagmus*

nistagmo optocinético m

Neuroloxía

es *nistagmo optocinético*

en *optokinetic nystagmus*

nistagmo posicional m

Neuroloxía

es *nistagmo posicional*

en *positional nystagmus*

nistagmo rotatorio m

Neuroloxía

es *nistagmo rotatorio*

en *rotatory nystagmus*

nivel de audición m

Trastornos da audición

es *nivel de audición*

en *hearing level*

nivel de audición de tons puros m

Trastornos da audición

es *nivel de audición de tonos puros*

en *pure-tone hearing level*

nivel de audición para a palabra m

Trastornos da audición

es *nivel de audición para la palabra*

en *hearing level for speech*

nivel de confort acústico m

Trastornos da audición

VAR.- *nivel de confort*

es *nivel de confort; nivel de confort acústico*

en *acoustic comfort level*

nivel de confort máximo m

Trastornos da audición

es *nivel de confort máximo*

en *maximum comfort level; MCL; most comfortable level*

nivel de enmascaramento efectivo da fala m

Trastornos da audición

es *nivel de enmascaramiento efectivo del habla*

en *effective masking level for speech*

nivel de exposición sonora m

Trastornos da audición

es *nivel de exposición sonora*

en *acoustic exposure level; SEL; sound exposure level*

nivel de intensidade acústica m

Trastornos da audición

es *nivel de intensidad acústica*

en *acoustic intensity level; SIL; sound intensity level*

nivel de presión acústica m

Trastornos da audición

es *nivel de presión acústica*

en *acoustic pressure level; sound pressure level; SPL*

nivel de presión sonora de saída m

Trastornos da audición

es *nivel de presión sonora de salida*

en *output sound pressure level*

nivel de ruído de fondo m

Trastornos da audición

es *nivel de ruido de fondo*

en *background noise level*

nivel de saturación da presión sonora m

Trastornos da audición

es *nivel de saturación de la presión sonora*

en *saturation sound pressure level; SSPL*

nivel de son m

Trastornos da audición

es *nivel de sonido*

en *sound level*

nivel de sonoridade m

Trastornos da audición

es *nivel de sonoridad*

en *loudness level*



nível de sonoridade incómodo m

Trastornos da audición

es *nível de sonoridad incómodo;*
nível de sonoridad uncomfortable

en *LDL; loudness discomfort level; ULL ;*
uncomfortable loudness level

nível do limiar de audibilidade m

Trastornos da audición

es *nível del umbral de audición*

en *hearing threshold level*

nível limiar m

Trastornos da audición

es *nível umbral*

en *threshold level*

nódulo vocal m

Trastornos da voz

SIN.- *nódulo de canto*

es *nódulo de canto; nódulo vocal*

en *singing nodule; vocal nodule*

non-fluidéz f

Trastornos da fala

VAR.- *non-fluencia*

es *no fluencia*

en *non-fluency*

obturador palatino m

Trastornos da fala

es *obturador palatino*

en *palatal obturator*

oclusiva glotal f

Trastornos da voz

es *oclusión glotal; oclusiva glotal*

en *glottal stop*

oído artificial m

Trastornos da audición

es *oído artificial*

en *artificial ear*

oído externo m

Trastornos da audición

es *oído externo*

en *external ear; outer ear*

oído interno m

Trastornos da audición

es *oído interno*

en *inner ear; internal ear*

oído medio m

Trastornos da audición

es *oído medio*

en *middle ear*

oído morto m

Trastornos da audición

es *oído muerto*

en *dead ear*

omisión f

Trastornos da fala

es *omisión*

en *omission*

oralismo m

Trastornos da audición

es *oralismo*

en *auralism; oralism*

orelleiras f pl

Trastornos da audición

es *cascos protectores de oídos; orejeras*

en *acoustic earmuffs; ear defenders; earmuffs*

oscilador de conducción ósea m

Trastornos da audición

SIN.- *vibrador de conducción ósea*

es *oscilador de conducción ósea; vibrador de conducción*
ósea

en *bone conduction oscillator; bone conduction vibrator*

otite media aguda f

Trastornos da audición

es *otitis media aguda*

en *acute otitis media*

otite media recorrente f

Trastornos da audición

es *otitis media recorrente*

en *recurrent otitis media*

otite media serosa f

Trastornos da audición

SIN.- *otite media con efusión; otite media seromucosa*

es *otitis media con efusión; otitis media seromucosa;*
otitis media serosa

en *glue ear [pop.]; OME; otitis media with effusion;*
secretory otitis media; serous otitis media; SOM

padal brando m

Trastornos da voz

SIN.- *veo do padal*

es *paladar blando; velo del paladar*

en *soft palate*

padrón de ton m

Trastornos da voz

es *patrón de tono*

en *pitch pattern*

padrón entoativo m

Trastornos da fala

VAR.- *padrón de entoación*

es *patrón entonativo*

en *intonation pattern*

palabra albo f

Trastornos da linguaxe

es *palabra objetivo*

en *target word*

palabra complementada f

Trastornos da audición

es *palabra complementada*

en *cued speech*



palatalización f

Trastornos da fala
es *palatalización*
en *palatalization*

palatografía f

Trastornos da fala
es *palatografía*
en *palatography*

palatógrafo m

Trastornos da fala
es *palatógrafo*
en *palatograph*

palatograma m

Trastornos da fala
es *palatograma*
en *palatogram*

palatómetro m

Trastornos da fala
es *palatómetro*
en *palatometer*

palilalia f

Trastornos da fala
es *palilalia*
en *palilalia*

palingrafía f

Trastornos da linguaxe
es *paligrafía; palingrafía*
en *paligraphia; palingraphia*

paracusia f

Trastornos da audición
es *paracusia*
en *paracusis*

parafasia f

Trastornos da linguaxe
es *parafasia*
en *paraphasia*

parafasia fonémica f

Trastornos da linguaxe
SIN.- *parafasia literal*
es *parafasia fonémica; parafasia literal*
en *literal paraphasia; phonemic paraphasia*

parafasia semántica f

Trastornos da linguaxe
es *parafasia semántica*
en *semantic paraphasia*

parafasia verbal f

Trastornos da linguaxe
es *parafasia verbal*
en *verbal paraphasia*

paragrafía f

Trastornos da linguaxe
es *paragrafía*
en *paragraphia*

paragramatismo m

Trastornos da linguaxe
es *paragramatismo*
en *paragrammatism*

parálise f

Neuroloxía
es *parálisis*
en *palsy; paralysis*

parálise cerebral f

Neuroloxía
es *parálisis cerebral*
en *cerebral palsy; CP*

parálise das cordas vocais f

Trastornos da voz
SIN.- *parálise vocal*
es *parálisis de las cuerdas vocales; parálisis vocal*
en *vocal fold paralysis; vocal paralysis*

parálise facial f

Neuroloxía
es *parálisis facial*
en *facial nerve paralysis; facial paralysis*

paraplexía f

Neuroloxía
es *paraplejía*
en *paraplegia*

paresia f

Neuroloxía
es *paresia*
en *paresis*

pausa na fonación f

Trastornos da voz
SIN.- *ruptura de fonación*
es *pausa en la fonación; ruptura de fonación*
en *phonation break*

pausa tensa f

Trastornos da fala
es *pausa tensa*
en *tense pause*

pechamento auditivo m

Trastornos da audición
es *cierre auditivo*
en *auditory closure*

pechamento glótico completo m

Trastornos da voz
SIN.- *pechamento glótico total*
es *cierre glótico completo; cierre glótico total*
en *complete glottal closure*



pechamento glótico incompleto m

Trastornos da voz

es *cierre glótico incompleto*
en *incomplete glottal closure*

percepción da fala f

Trastornos da audición

es *percepción del habla*
en *speech perception*

perda auditiva f

Trastornos da audición

SIN.- hipoacusia; xordeira parcial
es *hipoacusia; pérdida auditiva; sordera parcial*
en *hearing loss; hypoacusis*

perda auditiva ascendente f

Trastornos da audición

es *pérdida auditiva ascendente;*
pérdida auditiva de perfil ascendente
en *rising hearing loss*

perda auditiva central f

Trastornos da audición

SIN.- xordeira central
es *pérdida auditiva central; sordera central*
en *central deafness; central hearing loss*

perda auditiva condutiva f

Trastornos da audición

SIN.- perda auditiva de transmisión;
xordeira de condución
VAR.- perda auditiva de condución
es *pérdida auditiva de condución; sordera de condución*
en *conductive deafness; conductive hearing loss*

perda auditiva descendente f

Trastornos da audición

es *pérdida auditiva de perfil descendente;*
pérdida auditiva descendente
en *sloping hearing loss*

perda auditiva en forma de U f

Trastornos da audición

es *pérdida auditiva en forma de U*
en *cookie bite hearing loss; U-shaped hearing loss*

perda auditiva inducida polo ruído f

Trastornos da audición

es *pérdida auditiva inducida por ruido*
en *NIHL; noise induced hearing loss*

perda auditiva mixta f

Trastornos da audición

SIN.- xordeira mixta
es *pérdida auditiva mixta; sordera mixta*
en *mixed deafness; mixed hearing loss*

perda auditiva nas frecuencias medias f

Trastornos da audición

es *pérdida auditiva en frecuencias medias*
en *midfrequency hearing loss*

perda auditiva neurosensorial f

Trastornos da audición

SIN.- hipoacusia de percepción; hipoacusia
neurosensorial; perda auditiva de percepción;
xordeira neurosensorial
es *hipoacusia de percepción; hipoacusia neurosensorial;*
pérdida auditiva de percepción; pérdida auditiva
neurosensorial; sordera neurosensorial
en *perceptive hearing loss; sensorineural deafness;*
sensorineural hearing loss

perda auditiva plana f

Trastornos da audición

es *pérdida auditiva plana; pérdida plana de audición*
en *flat hearing loss*

perda auditiva súbita f

Trastornos da audición

SIN.- hipoacusia súbita; xordeira súbita
es *hipoacusia súbita; pérdida auditiva súbita; sordera*
brusca; sordera repentina; sordera súbita
en *sudden deafness; sudden hearing loss*

perda por inserción f

Trastornos da audición

es *pérdida por inserción*
en *insertion loss*

perfil lingüístico m

Termos interdisciplinarios

es *perfil lingüístico*
en *linguistic profile*

perseveración f

Trastornos da linguaxe

es *perseveración*
en *perseveration*

perseveración inmediata f

Trastornos da linguaxe

es *perseveración inmediata*
en *immediate perseveration*

perseveración retardada f

Trastornos da linguaxe

es *perseveración retardada*
en *delayed perseveration*

persoa con discapacidade múltiple f

Termos interdisciplinarios

es *persona con discapacidad múltiple*
en *multiply disabled*

perturbación de ton f

Trastornos da voz

es *perturbación de tono*
en *pitch perturbation*

pictograma m

Termos interdisciplinarios

es *pictograma*
en *pictogram*



potencia de saída máxima f

Trastornos da audición

es *potencia de salida máxima*;

en *maximum power output*

potenciais auditivos evocados do tronco cerebral m pl

Trastornos da audición

es *potenciales auditivos evocados del tronco cerebral*

en *brainstem auditory evoked potentials*

potencial de latencia media m

Trastornos da audición

es *respuesta de latencia media*

en *middle latency response*

potencial evocado m

Trastornos da audición

SIN.- *resposta evocada (f)*

es *potencial evocado*; *respuesta evocada*

en *evoked potential*; *evoked response*

potencial evocado auditivo m

Trastornos da audición

VAR.- *resposta evocada auditiva*

es *potencial evocado auditivo*

en *auditory evoked potential*; *auditory evoked response*

potencial evocado de estado estábel m

Trastornos da audición

es *potencial evocado de estado estable*

en *steady state evoked potential*

presbiacusia f

Trastornos da audición

es *presbiacusia*

en *presbyacusis*; *presbycusis*

presbifonia f

Trastornos da voz

es *presbifonía*

en *presbyphonia*

prescripción de ganancia e saída f

Trastornos da audición

es *prescripción de ganancia y salida*

en *POGO*; *prescription of gain and output*

primeiro formante m

Trastornos da voz

es *primer formante*

en *first formant*

proba binaural f

Trastornos da audición

es *prueba binaural*

en *binaural test*

proba de adaptación auditiva f

Trastornos da audición

es *prueba de adaptación auditiva*;

prueba de deterioro del umbral tonal

en *tone decay test*

proba de rastrexo f

Termos interdisciplinarios

SIN.- *proba de detección*; *test de rastrexo*

es *prueba de cribado*; *prueba de detección*;

test de cribado

en *screening test*

procesamento da fala m

Trastornos da fala

es *procesamiento del habla*

en *speech processing*

proceso de asimilación m

Trastornos da fala

es *proceso de asimilación*

en *assimilation process*

proceso de substitución m

Trastornos da fala

es *proceso de substitución*

en *substitution process*

proceso fonolóxico m

Trastornos da fala

es *proceso fonológico*

en *phonological process*

procesos de simplificación da estruturación silábica m pl

Trastornos da fala

es *procesos de simplificación de la estructuración silábica*

en *syllable structure simplification processes*

procesos de simplificación fonolóxica m pl

Trastornos da fala

es *procesos de simplificación fonológica*

en *phonological simplification processes*

producción f

Termos interdisciplinarios

es *producción*

en *production*

prognatismo m

Trastornos da fala

es *prognatismo*

en *prognatism*

pronuncia f

Trastornos da fala

VAR.- *pronunciación*

es *pronunciación*

en *pronunciation*

pronuncia defectuosa f

Trastornos da fala

es *pronunciación defectuosa*

en *mispronunciation*

pronuncia soletreada f

Trastornos da fala

es *pronunciación deletreada*

en *spelling pronunciation*



prosodia f

Trastornos da fala

VAR.- prosodia lingüística

es *prosodia lingüística*

en *linguistic prosody; prosody*

prosopagnosia f

Neuroloxía

es *prosopagnosia*

en *prosopagnosia*

protector auditivo m

Trastornos da audición

es *protector auditivo*

en *hearing protector*

protector de oídos m

Trastornos da audición

VAR.- dispositivo protector dos oídos

es *dispositivo protector de los oídos; protector de oídos*

en *ear protective device; ear protector*

prótese elevadora do padal brando f

Trastornos da fala

es *prótesis elevadora del velo del paladar*

en *palatal lift prosthesis*

prótese fonatoria f

Trastornos da fala Trastornos da voz

es *prótesis fonatoria*

en *voice prosthesis*

protrusión lingual f

Trastornos da fala

es *protrusión lingual*

en *orofacial muscular imbalance; tongue thrust*

proxémica f

Termos interdisciplinarios

es *proxémica*

en *proxemics*

pseudoglote f

Trastornos da fala

es *pseudoglotis*

en *pseudoglottis*

pseudohipoacusia f

Trastornos da audición

es *pseudohipoacusia*

en *pseudohypoacusic*

pseudopalabra f

Trastornos da linguaxe

SIN.- logatomo (m)

es *logatomo; logotomo; pseudopalabra*

en *logatom; pseudoword*

psicolingüista s

Termos interdisciplinarios

es *psicolingüista*

en *psycholinguist*

psicolingüística f

Termos interdisciplinarios

es *psicolingüística*

en *psycholinguistics*

quinto formante m

Trastornos da voz

SIN.- formante do cantante

es *formante del cantante; quinto formante*

en *fifth formant; singer's formant; singing formant*

rango dinámico m

Trastornos da voz

es *rango dinámico*

en *dynamic range*

rango tonal m

Trastornos da voz

es *rango de tonos; rango tonal*

en *pitch range*

razón forma/ítem f

Termos interdisciplinarios

SIN.- razón vocábulo/ocurrencia

es *razón tipo/caso; razón tipo/ítem*

en *TTR; type/token ratio*

recoñecemento da fala m

Trastornos da fala

es *reconocimiento del habla*

en *speech recognition*

recorte de picos m

Trastornos da audición

es *recorte de la señal de audio; recorte de picos*

en *PC; peak clipping*

recrutamento m

Trastornos da audición

es *reclutamiento*

en *recruitment*

recrutamento de sonoridade m

Trastornos da audición

es *reclutamiento de sonoridad*

en *loudness recruitment*

redondeo labial m

Trastornos da fala

SIN.- arredondamento labial

es *redondeo labial*

en *lip rounding*

reduplicación f

Trastornos da fala

es *reduplicación*

en *reduplication*

reflexo auditivo m

Trastornos da audición

SIN.- reflexo acústico

es *reflejo acústico; reflejo auditivo*

en *acoustic reflex*



reflexo de orientación m

Trastornos da audición

es *reflejo de orientación*

en *orientation reflex*

reflexo estapedial m

Trastornos da audición

es *reflejo estapedial*

en *stapedial reflex*

reflexo nauseoso m

Trastornos da voz

SIN.- *reflexo faríngeo*

es *reflejo nauseoso*

en *gag reflex; pharyngeal reflex*

refluxo gastroesofáxico m

Trastornos da voz

es *reflujo gastroesofágico*

en *gastro-oesophageal reflux*

rehabilitación auditiva f

Trastornos da audición

es *rehabilitación auditiva*

en *aural rehabilitation; hearing rehabilitation*

rehabilitación da fala e a audición f

Termos interdisciplinarios

es *rehabilitación del habla y la audición*

en *speech and hearing rehabilitation*

resoador m

Trastornos da audición

es *resonador*

en *resonator*

resonancia f

Trastornos da audición

es *resonancia*

en *resonance*

resonancia cul-de-sac f

Trastornos da fala

es *resonancia cul-de-sac*

en *cul-de-sac resonance*

resonancia mixta f

Trastornos da fala

es *resonancia mixta*

en *mixed resonance*

respiración abdominal f

Trastornos da voz

es *respiración abdominal*

en *abdominal breathing*

respiración clavicular f

Trastornos da voz

es *respiración clavicular*

en *clavicular breathing*

respiración diafragmática f

Trastornos da voz

es *respiración diafragmática*

en *diaphragmatic breathing*

respiración nasal f

Trastornos da voz

es *respiración nasal*

en *nasal breathing*

respiración oral habitual f

Trastornos da voz

VAR.- *respiración bucal habitual*

es *respiración bucal habitual; respiración oral habitual*

en *habitual mouth breathing*

respiración torácica f

Trastornos da voz

es *respiración torácica*

en *chest breathing; shallow breathing; thoracic breathing;*

thoracic respiration

respirómetro m

Trastornos da voz

es *respirómetro*

en *respirometer*

resposta auditiva de latencia curta f

Trastornos da audición

es *respuesta auditiva de latencia corta*

en *short-latency auditory response*

resposta auditiva de latencia longa f

Trastornos da audición

es *respuesta auditiva de latencia larga*

en *long latency auditory response*

resposta auditiva de latencia media f

Trastornos da audición

es *respuesta auditiva de latencia media*

en *middle-latency auditory response*

resposta auditiva do tronco cerebral f

Trastornos da audición

es *respuesta auditiva del tronco cerebral*

en *ABR; auditory brainstem response*

resposta de inserción en oído real f

Trastornos da audición

es *respuesta de inserción en oído real*

en *real ear insertion response; REIR*

resposta do tronco cerebral f

Neuroloxía

VAR.- *resposta eléctrica do tronco cerebral*

es *respuesta del tronco cerebral;*

respuesta eléctrica del tronco cerebral

en *brainstem electric response; brainstem response*

resposta en frecuencia de ganancia f

Trastornos da audición

es *respuesta de frecuencia de ganancia;*

respuesta de ganancia por frecuencia

en *frequency-gain response*



resposta en oído real amplificado f

Trastornos da audición

es *respuesta en oído real amplificado*
en *real ear aided response; REAR*

resposta en oído real sen amplificar f

Trastornos da audición

es *respuesta en oído real no-amplificado*
en *real ear unaided response*

retedor de lingua m

Trastornos da fala

es *retenedor lingual*
en *lingual retainer*

retroalimentación f

Trastornos da audición

es *retroalimentación*
en *feedback*

retroalimentación auditiva alterada f

Trastornos da fala

es *RAA; retroalimentación auditiva alterada*
en *AAF; altered auditory feedback*

retroalimentación auditiva atrasada f

Trastornos da fala

es *retroalimentación auditiva retardada*
en *DAF; delayed auditory feedback*

retroalimentación auditiva enmascarada f

Trastornos da audición

es *retroalimentación auditiva enmascarada*
en *MAF; masked auditory feedback; masking auditory feedback*

retroalimentación de frecuencia alterada f

Trastornos da fala

es *retroalimentación de frecuencia alterada*
en *FAF; frequency altered feedback*

reversibilidade dos síntomas f

Termos interdisciplinarios

es *reversibilidad de los síntomas*
en *symptom reversibility*

registro alto m

Trastornos da voz

SIN.- voz alta (f)
es *registro alto*
en *high register; high voice; upper register; upper voice*

registro baixo m

Trastornos da voz

es *registro bajo*
en *lower register; lower voice*

registro de asubío m

Trastornos da voz

SIN.- registro de tiple; voz de asubío; voz de tiple
es *registro de silbido; voz tiple*
en *flageolet register; flute register; whistle register; whistle voice*

registro de falsete m

Trastornos da voz

SIN.- voz de falsete (f)
es *registro de falsete; voz de falsete*
en *falsetetto register; falsetetto voice*

registro de peito m

Trastornos da voz

SIN.- voz de peito (f)
es *registro de pecho; voz de pecho*
en *chest register; chest voice*

registro de pulso m

Trastornos da voz

es *fonación de pulso; registro de pulso*
en *pulse register; vocal fry register*

registro medio m

Trastornos da voz

SIN.- voz media (f)
es *registro medio; voz media*
en *middle register; midvoice*

registro vocal m

Trastornos da voz

es *registro vocal*
en *vocal register; voice register*

rinolalia f

Trastornos da fala

SIN.- rinofonía
es *rinofonía; rinolalia*
en *rhinolalia; rhinophonia*

rinolalia aberta f

Trastornos da fala

SIN.- hipernasalidade; hiperrinolalia; nasalidade aberta; voz hipernasal
es *hipernasalidad; hiperrinolalia; nasalidad abierta; rinolalia abierta; voz hipernasal*
en *hypernasality; hyperrhinolalia; open nasality; rinolalia aperta*

rinolalia mixta f

Trastornos da fala

SIN.- nasalidade mixta
es *nasalidad mixta; rinolalia mixta*
en *mixed nasality; rhinolalia mixta*

rinolalia pechada f

Trastornos da fala

SIN.- hiporrinofonía; hiporrinolalia; nasalidade pechada; voz hiponasal
es *hiporrinofonía; hiporrinolalia; nasalidad cerrada; rinolalia cerrada; voz hiponasal*
en *closed nasality; hyporhinophonia; rhinolalia clausa*

ritmo de fala m

Trastornos da fala

es *ritmo de habla*
en *speech rhythm*

rotacismo m

Trastornos da fala

es *rotacismo*
en *rhotacism*



rouquén f

Trastornos da voz

SIN.- *afonía*

es *afonía; ronquera*

en *aphonia; hoarseness*

ruído aleatorio m

Trastornos da audición

es *ruido aleatorio*

en *random noise*

ruído ambiental m

Trastornos da audición

es *ruido ambiental*

en *ambient noise*

ruído branco m

Trastornos da audición

es *ruido blanco*

en *white noise*

ruído de banda estreita m

Trastornos da audición

es *ruido de banda estrecha*

en *narrow-band noise; NBN*

ruído de fala m

Trastornos da audición

es *ruido de habla*

en *speech noise*

ruído de fondo m

Trastornos da audición

es *ruido de fondo*

en *background noise*

ruído do estoma m

Trastornos da voz

es *ruido del estoma*

en *stoma noise*

ruído gaussiano m

Trastornos da audición

es *ruido gaussiano*

en *Gaussian noise*

ruído rosa m

Trastornos da audición

es *ruido rosa*

en *pink noise*

ruptura do ton f

Trastornos da voz

es *rotura del tono*

en *pitch break*

salivar i

Trastornos da fala

es *salivar*

en *salivate, to*

segundo formante m

Trastornos da voz

es *segundo formante*

en *second formant*

selamento labial m

Termos interdisciplinarios

SIN.- *pechamento labial*

es *cierre labial; sellado labial*

en *lip closure; lip seal*

sensograma m

Trastornos da audición

es *sensograma*

en *sensogram*

serie automática f

Trastornos da linguaxe

es *serie automática*

en *automatic series*

sialorrea f

Trastornos da fala

SIN.- *augadeira [pop.]; polisialia; ptialismo (m)*

es *polisialia; ptialismo; sialorrea*

en *sialorrhea*

sigmatismo m

Trastornos da fala

es *sigmatismo*

en *lisp; lisping; sigmatism*

sigmatismo nasal m

Trastornos da fala

es *sigmatismo nasal*

en *nasal lisp*

símbolo pictográfico de comunicación m

Termos interdisciplinarios

SIN.- *SPC*

es *símbolo pictográfico de comunicación; SPC*

en *PCS; picture communication symbol*

símbolos Bliss m pl

Termos interdisciplinarios

es *símbolos Bliss*

en *Bliss symbols*

símbolos Widgit m pl

Termos interdisciplinarios

es *símbolos Widgit*

en *Widgit symbols*

simplificación de grupo consonántico f

Trastornos da fala

SIN.- *redución de grupo consonántico*

es *redución de grupo consonántico*

en *cluster reduction*

simulador de oído ocluído m

Trastornos da audición

es *simulador de oído ocluído*

en *occluded-ear simulator*

sinapse f

Neuroloxía

es *sinapsis*

en *synapse*



síndrome f

Termos interdisciplinarios

es *síndrome*

en *syndrome*

síndrome de Landau-Kleffner f

Trastornos da linguaxe

SIN.- afasia epiléptica adquirida

es *afasia epiléptica adquirida; síndrome de Landau-Kleffner; SLK*

en *acquired epileptic aphasia; AEA; Landau-Kleffner syndrome; LKS*

síndrome do acento estranxeiro f

Trastornos da fala

es *síndrome del acento extranjero*

en *foreign accent syndrome*

síntese auditiva f

Trastornos da audición

es *síntesis auditiva*

en *auditory synthesis*

síntoma m

Termos interdisciplinarios

es *síntoma*

en *symptom*

sintomático -ca a

Termos interdisciplinarios

es *sintomático*

en *symptomatic*

sintomatoloxía f

Termos interdisciplinarios

es *sintomatología*

en *symptomatology*

sistema aumentativo e alternativo de comunicación m

Termos interdisciplinarios

SIN.- SAAC

es *SAAC; sistema aumentativo y alternativo de comunicación*

en *AACS; augmentative and alternative communication system*

sistema de comunicación m

Termos interdisciplinarios

es *sistema de comunicación*

en *communication system*

sistema de dispositivos de asistencia auditiva m

Trastornos da audición

es *sistema de dispositivos de asistencia auditiva*

en *ALDS; assistive listening device system*

sobreenmascaramento m

Trastornos da audición

es *sobreenmascaramiento*

en *overmasking*

sobreextensión f

Trastornos da linguaxe

es *sobreextensión*

en *overextension*

sobremordedura horizontal f

Trastornos da fala

SIN.- sobremordida horizontal

es *sobremordida horizontal*

en *overjet*

sobremordedura vertical f

Trastornos da fala

SIN.- sobremordida vertical

es *sobremordida vertical*

en *overbite*

sobrerregularización f

Trastornos da linguaxe

es *sobrerregularización*

en *overregularization*

soletreo manual m

Trastornos da audición

es *deletreo manual*

en *fingerspelling*

somatognosia f

Neuroloxía

es *somatognosia*

en *somatognosis*

son puro m

Trastornos da audición

es *sonido puro*

en *pure sound*

sonograma m

Trastornos da audición

es *sonograma*

en *sonagram*

sonómetro m

Trastornos da audición

es *sonómetro*

en *sonometer; sound level meter*

sonoridade f

Trastornos da voz

es *sonoridad*

en *voicing*

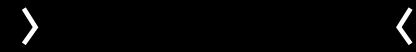
soprosidade f

Trastornos da voz

SIN.- voz aérea

es *voz aérea*

en *breathiness*



subenmascaramento m

Trastornos da audición
es *subenmascaramiento*
en *undermasking*

submordedura f

Trastornos da fala
SIN.- *submordida*
es *submordida*
en *underbite*

substitución f

Trastornos da fala
es *sustitución*
en *substitution*

succión dixital f

Trastornos da fala
SIN.- *chupar o dedo [pop.] (clau)*
VAR.- *succión do dedo*
es *chuparse el dedo; succión digital*
en *digit sucking; finger sucking*

succión do polgar f

Trastornos da fala
SIN.- *chupar o polgar [pop.] (clau)*
es *chuparse el pulgar; succión del pulgar*
en *thumb sucking*

tableiro alfabético m

Termos interdisciplinarios
es *tablero alfabético*
en *alphabet board*

tableiro de comunicación m

Termos interdisciplinarios
es *tablero comunicativo; tablero de comunicación*
en *communication board; language board*

tableiro rítmico m

Termos interdisciplinarios
es *tablero rítmico*
en *pacing board*

tapóns de diadema m pl

Trastornos da audición
VAR.- *tapóns de oídos con diadema*
es *tapones de oídos con diadema*
en *canal caps*

tapóns para os oídos m pl

Trastornos da audición
es *tapones para los oídos*
en *earplugs*

taquifemia f

Trastornos da fala
SIN.- *fala acelerada; taquilalia*
es *habla acelerada; taquifemia; taquilalia*
en *cluttering; tachylalia; tachyphemia; tachyphrasia*

taquifémico -ca s

Trastornos da fala
SIN.- *taquilálico -ca*
es *taquifémico; taquilálico*
en *clutterer; tachylalic; tachyphemic*

taquitoscopio m

Termos interdisciplinarios
es *taquitoscopio*
en *tachystoscope*

arefa de decisión léxica f

Termos interdisciplinarios
es *tarea de decisión léxica*
en *LDT; lexical decision task*

tartamudez f

Trastornos da fala
SIN.- *disfemia [cult.]*
es *disfemia [cult.]; tartamudez*
en *dysphemia [cult.]; stammering; stuttering*

tartamudez fisiolóxica f

Trastornos da fala
SIN.- *tartamudez evolutiva*
es *tartamudez evolutiva; tartamudez fisiolóxica*
en *physiological stuttering*

tartamudez interiorizada f

Trastornos da fala
es *tartamudez interiorizada*
en *interiorized stuttering*

tatexar i

Trastornos da fala
SIN.- *gaguxar; tartamudear*
es *tartamudear*
en *stammer, to; stutter, to*

tatexo -xa s

Trastornos da fala
SIN.- *disfémico -ca [cult.]; gago -ga; tartamudo -da*
es *disfémico [cult.]; tartamudo*
en *stammerer; stutterer*

técnica de respiración f

Trastornos da voz
es *técnica de respiración*
en *breathing method; breathing technique*
Cfr. con “ejercicio de respiración”.

técnica do bocexo-suspiro f

Trastornos da voz
es *técnica de bostezo-suspiro*
en *yawn-sigh approach; yawn-sigh technique*

técnica mastigatoria f

Trastornos da voz
es *técnica de masticación; técnica masticatoria*
en *chewing approach; chewing technique*

telecoil m

Trastornos da audición
es *T-coil; telecoil*
en *T-coil; T-setting*
Cfr. con “bobina indutiva”.

teléfono de texto m

Trastornos da audición
es *teléfono de texto*
en *text telephone*

teletipo m

Trastornos da audición
SIN.- teleimpresor
es *teletipo*
en *teleprinter; teletype; teletypewriter; TTY*

tempo máximo de fonación m

Trastornos da voz
SIN.- TMF
es *tiempo máximo de fonación; TMF*
en *maximum phonation time; MPT*

terapia da fala f

Trastornos da fala
es *terapia del habla*
en *speech assessment; speech therapy*

terapia de deglución f

Trastornos da fala
VAR.- terapia deglutoria
es *terapia de deglución; terapia deglutoria*
en *swallow therapy; swallowing therapy*

terapia de entoación melódica f

Trastornos da fala
es *TEM; terapia de entonación melódica*
en *melodic intonation therapy; MIT*

terapia fonética f

Trastornos da voz
es *terapia fonética*
en *phonetic placement therapy; PPT*

terapia miofuncional f

Trastornos da voz
es *terapia miofuncional*
en *myofunctional therapy*

terceiro formante m

Trastornos da voz
es *tercer formante*
en *third formant*

test de completamento m

Termos interdisciplinarios
es *test de cierre; test de completamento*
en *cloze test*

test de denominación m

Termos interdisciplinarios
es *test de denominación*
en *naming test*

test de fala m

Trastornos da fala
es *prueba de habla*
en *speech test*

test de recoñecemento de palabras m

Termos interdisciplinarios
SIN.- proba de recoñecemento de palabras (f)
es *prueba de reconocimiento de palabras;*
test de reconocimiento de palabras
en *word recognition testing*

test do espello de Glatzel m

Trastornos da fala
es *prueba de Glatzel; prueba del espejo de Glatzel*
en *mirror-fogging test*

test estandarizado f

Termos interdisciplinarios
es *prueba estandarizada*
en *standardized test*

test lingüístico m

Termos interdisciplinarios
es *test lingüístico*
en *language test*

tetraplexía f

Neuroloxía
es *tetraplejía*
en *quadriplegia; tetraplegia*

tiempo de inicio da sonoridade m

Trastornos da voz
es *tiempo de inicio de la sonoridad*
en *voice onset time; VOT*

tímpano m

Trastornos da audición
SIN.- membrana timpánica (f)
es *membrana timpánica; tímpano*
en *eardrum; tympanic membrane*

timpanograma m

Trastornos da audición
es *timpanograma*
en *tympanogram*

timpanometría f

Trastornos da audición
es *timpanometría*
en *tympanometry*

ton m

Trastornos da audición
es *tono*
en *pitch*

ton de proba m

Trastornos da audición
es *tono de prueba*
en *probe tone*

ton fundamental m

Trastornos da audición
es *tono fundamental*
en *fundamental tone*

ton habitual m

Trastornos da voz
es *tono habitual*
en *habitual pitch*

Cfr. con "ton natural".



ton natural m

Trastornos da voz

es *tono natural*
en *natural pitch*

Cfr. con “ton habitual”.

ton óptimo m

Trastornos da voz

es *tono óptimo*

en *optimal pitch; optimum pitch*

ton puro m

Trastornos da audición

es *tono puro*

en *pure tone*

ton puro modulado m

Trastornos da voz

SIN.- ton trilo

es *tono puro modulado; tono trino*

en *warble tone*

transcrición estreita f

Trastornos da fala

VAR.- transcrición fonética estreita

es *transcrición estrecha; transcrición fonética estrecha*

en *narrow transcription*

transcrición fonética f

Trastornos da fala

SIN.- notación fonética

es *notación fonética; transcrición fonética*

en *phonetic notation; phonetic script; phonetic transcription*

transcrición fonolóxica f

Trastornos da fala

SIN.- notación fonolóxica

es *notación fonolóxica; transcrición fonolóxica*

en *phonemic notation; phonemic transcription*

transcrición larga f

Trastornos da fala

SIN.- transcrición fonética larga

es *transcrición ancha; transcrición fonética ancha*

en *broad transcription*

traqueotomía f

Trastornos da fala

es *traqueotomía*

en *tracheostomy*

trastorno m

Termos interdisciplinarios

es *trastorno*

en *disorder*

trastorno adquirido m

Termos interdisciplinarios

es *trastorno adquirido*

en *acquired disorder*

trastorno cognitivo m

Termos interdisciplinarios

es *trastorno cognitivo*

en *cognitive disorder*

trastorno da aprendizaxe m

Termos interdisciplinarios

es *trastorno del aprendizaje*

en *learning disability; learning disorder*

trastorno da aprendizaxe da linguaxe m

Trastornos da linguaxe

es *trastorno de aprendizaje del lenguaje*

en *language learning disorder*

trastorno da articulación de orixe funcional m

Trastornos da fala

SIN.- dislalia funcional (f)

es *dislalia funcional; trastorno de la articulación de origen funcional*

en *functional articulation disorder*

trastorno da articulación de orixe orgánica m

Trastornos da fala

es *trastorno de la articulación de origen orgánico*

en *organic articulation disorder*

trastorno da comunicación m

Trastornos da linguaxe

SIN.- trastorno comunicativo

es *trastorno comunicativo; trastorno de la comunicación*

en *communication disorder*

trastorno da deglución m

Trastornos da fala

es *trastorno de la deglución*

en *swallowing disorder*

trastorno da fala m

Trastornos da fala

es *trastorno del habla*

en *speech disorder; speech pathology*

trastorno da fonación m

Trastornos da voz

es *trastorno de la fonación*

en *disorder of phonation; phonation disorder*

trastorno da lectura m

Trastornos da linguaxe

es *trastorno de la lectura; trastorno lector*

en *reading disorder*

trastorno da linguaxe m

Trastornos da linguaxe

SIN.- patoloxía da linguaxe (f)

es *patoloxía del lenguaje; trastorno del lenguaje;*

trastorno lingüístico

en *language disorder; language pathology*

trastorno da resonancia m

Trastornos da voz

es *trastorno de la resonancia*

en *resonance disorder*



trastorno da voz m

Trastornos da voz

es *trastorno de la voz*

en *voice disorder*

trastorno de articulación m

Trastornos da fala

es *trastorno de articulación*

en *articulation disorder*

trastorno de articulación compensatoria m

Trastornos da fala

es *trastorno de articulación compensatoria*

en *CAD; compensatory articulation disorder*

trastorno de fluidez m

Trastornos da fala

es *trastorno de fluidez*

en *fluency disorder*

trastorno do desenvolvemento da linguaxe m

Trastornos da linguaxe

SIN.- TDL

es *TDL; trastorno del desarrollo del lenguaje*

en *developmental language disorder; DLD*

trastorno do espectro autista m

Termos interdisciplinarios

SIN.- autismo [arc.]; TEA

es *autismo [arc.]; TEA; trastorno del espectro autista*

en *ASD; autism [arc.]; autism spectrum disorder*

trastorno do espectro autista de alto funcionamento m

Termos interdisciplinarios

SIN.- trastorno do espectro autista de altas capacidades

es *trastorno del espectro autista de altas capacidades;*

trastorno del espectro autista de alto funcionamiento

en *HFA; high-functioning autism spectrum disorder*

trastorno do espectro da neuropatía auditiva m

Trastornos da audición

es *trastorno del espectro de la neuropatía auditiva*

en *auditory neuropathy spectrum disorder*

trastorno do procesamento auditivo central m

Trastornos da audición

es *trastorno del procesamiento auditivo central*

en *CAPD; central auditory processing disorder*

trastorno específico da linguaxe m

Trastornos da linguaxe

SIN.- TEL

es *TEL; trastorno específico del lenguaje*

en *SLI; specific language disorder;*

specific language impairment

trastorno funcional da voz m

Trastornos da voz

VAR.- trastorno da voz de orixe funcional

es *trastorno de la voz de origen funcional;*

trastorno funcional de la voz

en *functional voice disorder*

trastorno miofuncional orofacial m

Trastornos da fala

es *trastorno miofuncional orofacial*

en *OMD; orofacial myofunctional disorder*

trastorno orgánico da voz m

Trastornos da voz

VAR.- trastorno da voz de orixe orgánica

es *trastorno de la voz de origen orgánico;*

trastorno orgánico de la voz

en *organic voice disorder*

trastorno por déficit de atención con hiperactividade m

Termos interdisciplinarios

SIN.- TDAH

es *TDAH; trastorno por déficit de atención con*

hiperactividad

en *ADHD; attention deficit hyperactivity disorder*

trastorno xeneralizado do desenvolvemento m

Termos interdisciplinarios

SIN.- TXD

es *TGD; trastorno generalizado del desarrollo*

en *PDD; pervasive developmental disorder*

trastorno xeneralizado do desenvolvemento non especificado m

Termos interdisciplinarios

SIN.- TXD-NE

es *TGD-NE; trastorno generalizado del desarrollo no especificado*

en *PDD-NOS; pervasive developmental disorder not otherwise specified*

trastornos motores da fala m pl

Trastornos da fala

es *trastornos motores del habla*

en *motor speech disorders*

trauma acústico m

Trastornos da audición

es *trauma acústico*

en *acoustic trauma*

traumatismo cranial m

Neuroloxía

VAR.- traumatismo craneoencefálico

es *traumatismo craneal*

en *head injury; head trauma*

traumatismo cranial pechado m

Neuroloxía

es *traumatismo craneal cerrado*

en *closed head injury*

tremor vocal m

Trastornos da voz

es *temblor vocal*

en *vocal tremor*

triplexía f

Neuroloxía

es *triplejía*

en *triplegia*

tubo de drenaxe timpánica m

Trastornos da audición

es *tubo de drenaje timpánico*

en *grommet*



tubo de traqueotomía para falar m

Trastornos da fala

es *tubo de traqueotomía para hablar*
en *speaking tracheostomy tube;*
talking tracheostomy tube

tubo de ventilación m

Trastornos da audición

es *conducto de ventilación; tubo de ventilación*
en *PE tube; pressure vent; ventilation tube*

tubo ecualizador de presión m

Trastornos da audición

es *tubo de ecualización de presión*
en *PET; pressure-equalization tube*

úvula bífida f

Trastornos da fala

es *úvula bífida*
en *bifid uvula*

válvula de fonación f

Trastornos da fala

SIN.- *válvula de fala*
VAR.- *válvula fonatoria*
es *válvula de fonación; válvula fonatoria*
en *button speech; speaking valve; tracheostoma valve*

válvula de fonación dunha vía f

Trastornos da fala

es *válvula de fonación de una vía*
en *one-way speaking valve*

velarización f

Trastornos da fala

es *velarización*
en *velarization*

velocidade de fala f

Trastornos da fala

es *velocidad de habla*
en *speaking rate; speech rate*

vertixe posicional f

Neuroloxía

SIN.- *vertixe paroxística; vertixe postural*
es *vértigo paroxístico; vértigo posicional; vértigo postural*
en *paroxysmal vertigo; positional vertigo*

videoestrobolarinoscopia f

Trastornos da voz

VAR.- *videolarin角度oscopia*
es *videoestrobolarinoscopia; videolarin角度oscopia*
en *stroboscopic laryngoscopy; videostroboscopic laryngoscopy*

vocalización f

Trastornos da fala

es *vocalización*
en *vocalization*

voz cantada f

Trastornos da voz

es *voz cantada*
en *singing voice*

voz de cabeza f

Trastornos da voz

es *voz de cabeza*
en *head voice*

voz esofáxica f

Trastornos da voz

es *voz esofágica*
en *oesophageal speech*

voz monótona f

Trastornos da voz

es *voz monótona*
en *monotone voice*

voz murmurada f

Trastornos da voz

es *voz susurrada*
en *whispered voice*

voz oro-esofáxica f

Trastornos da voz

es *voz oro-esofágica*
en *oro-oesophageal voice*

voz profesional f

Trastornos da voz

es *voz profesional*
en *professional voice*

voz rota f

Trastornos da voz

SIN.- *voz crebada*
es *voz rota*
en *creak; creaky voice*

voz rouca f

Trastornos da fala

es *voz ronca*
en *hoarse voice; throaty voice*

voz trémula f

Trastornos da voz

SIN.- *voz tremente*
es *voz temblorosa; voz trémula*
en *tremulous voice*

voz xorda f

Trastornos da voz

es *voz sorda*
en *breathy voice*

xergafasia f

Trastornos da linguaxe

SIN.- *xargonafasia*
es *jergafasia*
en *jargon aphasia*

xestos iniciadores da fluidez m pl

Trastornos da fala

es *gestos iniciadores de la fluidez*
en *FEBS; FIGS; fluency enhancing behaviors;*
fluency initiating gestures



xordeira f

Trastornos da audición

es *sordera*
en *deafness*

xordeira adquirida f

Trastornos da audición

es *sordera adquirida*
en *acquired deafness; adventitious deafness*

xordeira bilateral f

Trastornos da audición

es *sordera bilateral*
en *bilateral deafness*

xordeira completa f

Trastornos da audición

SIN.- *cofose*
es *anacusia; cofosis; sordera completa*
en *anacusis; cofosis; total deafness*

xordeira cortical f

Neuroloxía

SIN.- *trastorno auditivo cortical (m)*
es *sordera cortical; trastorno auditivo cortical*
en *cortical deafness*

xordeira de transmisión f

Trastornos da audición

es *sordera de transmisión*
en *transmission deafness*

xordeira perilocutiva f

Trastornos da audición

es *sordera perilocutiva*
en *perilingual deafness*

xordeira poslocutiva f

Trastornos da audición

es *sordera postlingual; sordera postlocutiva*
en *postlingual deafness*

xordeira prelocutiva f

Trastornos da audición

es *sordera prelingual; sordera prelocutiva*
en *prelingual deafness*

xordeira profesional f

Trastornos da audición

SIN.- *xordeira ocupacional*
es *sordera ocupacional; sordera profesional*
en *occupational deafness*

xordeira profunda f

Trastornos da audición

es *sordera profunda*
en *profound deafness*

xordeira retrococlear f

Trastornos da audición

es *sordera retrococlear*
en *retrocochlear deafness*

xordeira unilateral f

Trastornos da audición

es *sordera unilateral*
en *single sided deafness; SSD; unilateral deafness*

xordeira verbal f

Neuroloxía

es *sordera verbal*
en *word deafness*

xordeira verbal pura f

Neuroloxía

SIN.- *agnosia auditiva verbal*
es *agnosia auditiva verbal; sordera verbal pura*
en *auditory verbal agnosia; AVA; pure word deafness*

xordo -da s

Trastornos da audición

es *sordo*
en *deaf*

xordo -da profundo -da s

Trastornos da audición

es *sordo profundo*
en *profoundly deaf*

xordocego -ga s

Trastornos da audición

es *sordociego*
en *deafblind*

xordocegueira f

Trastornos da audición

es *sordoceguera*
en *deafblindness*



bibliografía

Obras lexicográficas

CARBALLEIRA ANLLO, X. M. (coord.). *Gran dicionario Xerais da lingua*. Vigo: Xerais, 2009.

DÍAZ PARDO, I.; V. F. FREIXANES; A. MASCATO (dir.). *Diciopedia do século 21*. Vigo - Sada (A Coruña): Galaxia - Edicións do Cumio - Edicións do Castro, 2006.

GARCÍA, C.; M. GONZÁLEZ GONZÁLEZ (dir.). *Dicionario castelán-galego da Real Academia Galega*. A Coruña: Real Academia Galega - Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2004.

GONZÁLEZ GONZÁLEZ, M.; A. SANTAMARINA FERNÁNDEZ (dir.) *Dicionario da Real Academia Galega* [en liña]. [Consultado: 1 de xuño de 2019] <http://academia.gal/dicionario/>

HERMIDA BORRAJO, X. A. (dir.). *Gran dicionario século 21 galego-castelán, castelán-galego*. Vigo: Galaxia - Edicións do Cumio, 2006.

LEDO CABIDO, B. (dir.). *Enciclopedia Galega Universal*. Vigo: Ir Indo, 1999-2006.

PENA, X. A. (dir.). *Gran dicionario século 21 da lingua galega*. Vigo: Galaxia - Edicións do Cumio, 2005.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española* [en liña]. [Consultado: 1 de xuño de 2019] <http://dle.rae.es/>.

RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, E. *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Vigo: Galaxia, 1980.

SANTAMARINA FERNÁNDEZ, A. (coord.). *Diccionario de dicionarios* [en liña]. [Consultado: 1 de xuño de 2019] <http://sli.uvigo.es/DdD/>.

VILLEGAS BELMONTE, F. (coord.) *Diccionario Cumio castelán-galego, galego-castelán*. Ponte Caldelas (Pontevedra): Ed. do Cumio, 2012.

VILLEGAS BELMONTE, F. (coord.) *Gran dicionario Cumio da lingua galega*. Vigo: Ed. do Cumio, 2012.

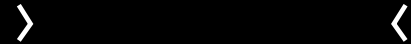
XUNTA DE GALICIA. *Digalego: dicionario de galego* [en liña]. [Consultado: 1 de xuño de 2019] <http://digalego.xunta.gal>.

Obras terminográficas

AMENGUAL BUNYOLA, G. A. *Diccionari d'afàsies i patoloxies del llenguatge: català-castellà-anglès*. Palma: Universitat de les Illes Balears. Servei Lingüístic. Gabinet de Terminologia, 2011. [Tamén consultable en liña en http://slg.uib.cat/digitalAssets/192/192612_Diccionari_d_afaI_sies__pdf_definitiu_.pdf]

CAMPOLINI, C.; V. VAN HÖVELL; A. VANSTEELANDT. *Dictionnaire de logopédie: Le développement normal du langage et sa pathologie*. Vol. 1 do *Dictionnaire de logopédie*. Leuven: Peeters Publishers, 1997.

COLABORADORES DE GALIPEDIA. *Galipedia* [en liña]. [Consultado: 1 de xuño de 2019] <http://gl.wikipedia.org/wiki/Portada>



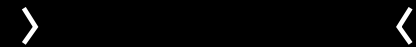
bibliografía



- CORTHALS, P.; J. VAN BORSEL; K. VAN LIERDE. *Vertaalwoordenboek logopedie en audiologie: nederlands-engels/engels-nederlands*. Leuven: Acco, 2004.
- CURRÁS FERNÁNDEZ, C.; A. DOSIL MACEIRA (dir.) *Diccionario de psicoloxía e educación*. Santiago de Compostela: [Xunta de Galicia - Consellería de Educación e Ordenación Universitaria - Dirección Xeral de Política Lingüística], 1999.
- GALLEGO ORTEGA, J. L. (dir.) *Enciclopedia temática de logopedia*. Archidona: Aljibe, 2006.
- JIMENO BULNES, N.; SANTIAGO PARDO, R. B. (coord.) *Glosario Internacional de Logopedia. Versión española*. Valladolid: Universidad de Valladolid. 2010.
- KENT, R. D. (ed.) *The MIT encyclopedia of communication disorders*. Cambridge, MA: MIT Press, 2004.
- NICOLOSI, L.; E. HARRYMAN; J. KRESHECK. *Terminology of Communication Disorders: Speech-Language-Hearing*. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins, 2004.
- PERELLÓ, J. *Lexicón de comunicología: diccionario para audiólogos, foniatras, logopedas, profesores de sordos y psicolingüistas*. Barcelona: Augusta, 1977.
- PERELLÓ, J. *Diccionario de logopedia, foniatría y audiología*. 2ª ed. Barcelona: Lebón, 2002.
- REYES OLIVEROS, F.; C. GARCÍA GONZALEZ (dir.) *Diccionario galego de termos médicos*. Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria - Dirección Xeral de Política Lingüística, 2002. [Tamén consultable en liña en <http://www.edu.xunta.es/ftpserver/portal/DXPL/medico.pdf>]
- RODRÍGUEZ RÍO, X. A. *Vocabulario de medicina: (galego-español-inglés-portugués)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2008. [Tamén consultable en liña en <http://hdl.handle.net/10347/16766>]
- SOS ABAD, A. M. *Diccionario básico de logopedia*. Madrid: Index, 1990.
- STACH, B. A. *Comprehensive Dictionary of Audiology*. Boston: Cengage Learning, 2003.

Obras especializadas

- BERMÚDEZ DE ALVEAR, R. *Exploración clínica de los trastornos de la voz, el habla y la audición*. Archidona: Aljibe, 2003.
- COBETA, I.; F. NÚÑEZ; S. FERNÁNDEZ. *Patología de la voz*. Barcelona: Marge Médica Books, 2013.
- CRYSTAL, D. *Introduction to language pathology*. Londres: Edward Arnold, 1980.
- CUMMINGS, L. (ed.) *The Cambridge handbook of communication disorders*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013.



bibliografía



DAMICO, J. S.; N. MULLER; M. J. BALL (ed.) *The handbook of language and speech disorders*. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2010.

Galicia. Decreto 70/2010, do 8 de abril, polo que se establece o currículo do ciclo formativo de grao superior correspondente ao título de técnico superior en audioloxía protésica. *Diario Oficial de Galicia*. 6 de maio de 2010 [en liña]. [Consultado: 31 de maio de 2019]
https://www.xunta.gal/dog/Publicados/2010/20100506/Anuncio14C72_gl.html

JUNQUÉ I PLAJA, C.; O. BRUNA I RABASSA; M. MATARÓ I SERRAT *Neuropsicología del lenguaje: funcionamiento normal y patológico. Rehabilitación*. Barcelona: Elsevier Massson, 2007.

LE HUCHE, F.; A. ALLALI. *La Voz*. Barcelona: Masson, 2004.

McFARLAND, D. H. *Atlas de anatomía en ortofonía : lenguaje y deglución*. Barcelona: Elsevier, 2008.

NÓVOA SANTOS, R. *Psicopatoloxía xeral*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2002.

PEÑA-CASANOVA, J. *Manual de logopedia*. 3ª ed. Barcelona: Masson, 2002.

SAUCA I BALLART, A. (dir.) *Logopedia.mail* [en liña]. ISSN: 1576-0502. [Consultado: 1 de xuño de 2019].
<https://asauca.net/index.php>

SUÁREZ NIETO, C. (coord.) *Tratado de Otorrinolaringología y Cirugía de Cabeza y Cuello*. 2ª ed. Madrid: Ed. Médica Panamericana, 2015.

